



Ceremonial fiesta y liturgia

EN LA CATEDRAL DE SANTIAGO

Cerimonial fiesta e liturgia

NA CATEDRAL DE SANTIAGO

Las tres fiestas en honor a Santiago: el martirio, la traslación y la aparición de Clavijo

Miguel Taín Guzmán

En el Archivo Catedralicio se conserva un documento valiosísimo para el estudio de las fiestas celebradas durante la Edad Moderna en la catedral, parte de las cuales se festejan todavía en nuestros días. Me refiero al Libro de Ceremonias de la Catedral de Santiago, un texto del siglo XVIII donde se recoge el protocolo capitular para las fiestas catedralicias más señaladas –entrada del arzobispo, exequias del prelado y de los canónigos, honras por los reyes y la familia real, etc.–¹. Entre ellas, destaca el ceremonial de las dos fiestas del Apóstol Santiago del calendario litúrgico, la del 25 de julio, en que se conmemora su martirio en Jerusalén, y la del 30 de diciembre, en que se recuerda el traslado del cuerpo desde Palestina a Galicia. Ambas figuran citadas en los Tumbos de Aniversarios de la catedral, fechados de finales del siglo XIV, y en ambas el protagonista es la imagen del Apóstol Santiago del altar mayor ante la que se realizan misas, arengas, ofrendas y ceremonias². Las dos surgen en el siglo XI como consecuencia de la instauración del calendario romano en el arzobispado de Santiago³, constituyendo una fuente impagable de información sobre sus inicios el Libro I del Códice Calixtino, donde se recogen sermones, misas, oficios, responsos, cánticos de dichas fiestas y la noticia de una procesión dedicada al Apóstol⁴.

El Libro III del *Códice Calixtino* cita la celebración de una tercera fiesta, la de los Milagros de Santiago, el 3 de octubre, indicándose que fue mandada por San Anselmo de Canterbury, no encontrando más noticias sobre el alcance de este festejo medieval luego desaparecido⁵. Sin embargo, sí subsiste la fiesta de la Aparición de Clavijo, celebrada cada 23 de mayo, de origen más moderno, aunque todavía sin aclarar. De hecho, no figura mencionada ni en el *Códice Calixtino* ni en los tumbos de aniversarios catedralicios⁶. Hoy constituye la tercera gran celebración jacobea de la catedral.

Fiesta del martirio del Apóstol

Históricamente los festejos dedicados al Apóstol comenzaban el día anterior, el 24 de julio, con una parte religiosa y otra lúdica⁷. La primera consistía en unas vísperas cantadas en la catedral⁸, para las que se compusieron ex profeso docenas de villancicos en los siglos XVII y XVIII, que se cantaban desde el trascoro, constituyendo su temática la peregrinación, penitencial o cosmológica⁹. Para la segunda, desde el siglo XVI el gran foro festivo es la Plaza del Obradoiro, habilitada para la celebración de torneos caballerescos y lidia de toros¹⁰. El recinto era cerrado con talanqueras, tabladros y palcos de madera para la asistencia del público, el cual también se distribuía por las balconadas del Hospital Real, el Palacio Arzobispal, el Palacio Capitular y el Colegio de San Jerónimo: un dibujo de 1745, atribuido a Francisco das Moas, del Archivo Histórico Nacional, muestra el aspecto del cierre de la plaza con talanqueras y tabladros temporales realizados por los carpinteros de la ciudad¹¹. Por desgracia, no conservamos ningún testimonio gráfico de la celebración de estos festejos en el Obradoiro, aunque sí de su organización en plazas de toros temporales levantadas en las afueras de la ciudad en los siglos XIX y XX. Un buen ejemplo de lo dicho sobre los torneos es el grabado del celebrado el 29 de julio de 1880, recreando los medievales, publicado en *La Ilustración Española y Americana*, según un dibujo de Alejandro Ferrant¹², y sobre la lidia, el grabado de la celebrada en 1875, publicado en la misma revista, de Federico Guisasaola y Lasala¹³.

A la noche el graderío de la plaza y los balcones y galerías de los edificios eran ocupados nuevamente por el público para asistir a la “*quema*” del castillo, una arquitectura efímera diseñada para la ocasión por el Maestro Catedralicio, financiada por el cabildo, muestra ejemplar de la fiesta barroca¹⁴. Cada año el castillo presentaba una temática diferente, predominando en el siglo XVII y primeros años del XVIII los asuntos jacobeos –en 1706 el tema es la Batalla de Clavijo– y en el resto del XVIII los mitológicos y los de historia antigua –en 1718 se dedica a la historia de Pro-

As tres festas na honra de Santiago: o martirio, a traslación e a aparición de Clavijo

Miguel Taín Guzmán

No Arquivo catedralicio consérvase un documento valiosísimo para o estudo das festas celebradas durante a Idade Moderna na Catedral, parte das cales se festexan aínda hoxe. Refírome ó *Libro de Cerimonias da Catedral de Santiago*, un texto do século XVIII no que se recolle o protocolo capitular para as festas catedralicias máis sobranceiras –entrada do arcebispo, exequias do prelado e dos cóengos, honras polos reis e a familia real, etc.–¹. Entre elas, destaca o cerimonial das dúas festas do Apóstolo Santiago do calendario litúrxico, a do 25 de xullo, na que se conmemora o seu martirio en Xerusalén, e a do 30 de decembro, que lembra o traslado do seu corpo desde Palestina a Galicia. Unha e mais a outra figuran citadas nos *Tombos de Aniversarios* da Catedral, datados a finais do século XIV, e en ambas as dúas a protagonista é a imaxe do Apóstolo Santiago do Altar Maior diante da que se realizan misas, arengas, ofrendas e cerimonias². As dúas xorden no século XI como consecuencia da instauración do calendario romano no arcebispado de Santiago³, e o Libro I do *Códice Calixtino* constitúe unha fonte impagable de información sobre os seus inicios, onde se recollen sermóns, misas, oficios, responsos, cánticos das devanditas festas e a noticia dunha procesión dedicada ó Apóstolo⁴.

O Libro III do *Códice Calixtino* cita a celebración dunha terceira festa, a dos milagres de Santiago, o 3 de outubro e indica que foi mandada por San Anselmo de Canterbury, malia que non proporciona máis noticias sobre o alcance deste festexo medieval que logo desapareceu⁵. Así e todo, si subsiste a festa da aparición de Clavijo, celebrada cada 23 de maio, de orixe máis moderna, malia que aínda sen aclarar. De feito, non figura mencionada nin no *Códice Calixtino* nin nos tomos de aniversarios catedralicios⁶. Hoxe constitúe a terceira gran celebración xacobeá da Catedral.

Festa do martirio do Apóstolo

Historicamente, os festexos dedicados ó Apóstolo comezaban o día anterior, o 24 de xullo, cunha parte relixiosa e outra lúdica⁷. A primeira consistía nunhas vésperas cantadas na Catedral⁸, para as que se compuxeron *ex profeso* ducias de vilancicos nos séculos XVII e XVIII, que se cantaban desde o trascoro, e tiñan como tema a peregrinación, quer penitencial quer cosmolóxica⁹. Para a segunda, desde o século XVI, o gran foro festivo é a praza do Obradoiro, habilitada para a celebración de torneos cabaleirescos e lidia de touros¹⁰. O recinto era pechado con valados, táboas e palcos de madeira para o público asistente, que tamén se distribuía polas balconadas do Hospital Real, o Pazo Arcebispal, o Pazo Capitular e o Colexio de San Xerome: un debuxo de 1745, atribuído a Francisco das Moas e custodiado no Arquivo Histórico Nacional, mostra o aspecto do peche da praza con valados e táboas temporais realizados polos carpinteiros da cidade¹¹. Por desgraza, non conservamos testemuño gráfico ningún da celebración destes festexos no Obradoiro, aínda que si da súa organización en prazas de touros temporais levantadas na bisbarra da cidade nos séculos XIX e XX. Un bo exemplo do dito sobre os torneos é o gravado do que se celebrou o 29 de xullo de 1880, que recrea os medievais e foi publicado en *La Ilustración Española y Americana*, segundo un debuxo de Alejandro Ferrant¹², e sobre a lidia, o gravado da celebrada en 1875, publicado na mesma revista, de Federico Guisasaola y Lasala¹³.

De noite, as bancadas da praza e os balcóns e galerías dos edificios eran ocupados novamente polo público para asistir á “queima” do castelo, unha arquitectura efémera deseñada para a ocasión polo Mestre Catedralicio, financiada polo Cabido, mostra exemplar da festa barroca¹⁴. Cada ano, o castelo presentaba un tema diferente; no século XVII e primeiros anos do XVIII predominaron os asuntos xacobeos –en 1706 o tema é a Batalla de Clavijo– e no resto do XVIII, os mitolóxicos e os de historia antiga –en 1718 está dedicado á historia de Prometeo–. O devandito debuxo de 1745 mostra

meteo—. El citado dibujo de 1745 muestra su morfología, una estructura piramidal a la que se fijaban la figuración; las telas pintadas con diversas escenas, emblemas y lemas; así como los fuegos de artificio, de uso común en fiestas españolas y europeas¹⁵. Se trata, en suma, de una máquina barroca de exaltación jacobea, utilizada por el cabildo como medio de propaganda del papel del Patrón de España en la lucha contra el Islam, base del cobro del Voto de Santiago en buena parte de la Península¹⁶, que se incendiaba para el jolgorio y regocijo general¹⁷.

En el siglo XIX y tras las desamortizaciones que acabaron con el poder económico capitular, el ayuntamiento asume la organización de estos festejos, sustituyéndose la quema de los castillos por el “encendido” de las actuales fachadas neomedievales delante del frente del Obradoiro de la catedral. Se trata de gigantescos arcos de triunfo jacobeos diseñados por los arquitectos municipales, siempre con el mismo tema, el triunfo del Cristianismo sobre el Islam gracias a la acción del Apóstol Santiago, sede cada año de un espectáculo diferente de luces y fuegos de artificio. Tenemos constancia de la existencia de al menos seis fachadas diferentes, siendo reutilizadas durante años hasta que su deterioro o el afán de renovación obligaba a su sustitución. Salvo la primera y la última, hoy las conocemos por los carteles publicados para el anuncio de las fiestas, donde figuraba el proyecto de la fachada. Así, de 1852 tenemos noticia de la primera con motivo de la visita de los Duques de Montpensier; en 1858 la segunda, neorrománica, con el título *Templo de estilo Bizantino-Ojival*; en 1869 la tercera, también neorrománica,

a súa morfoloxía, unha estrutura piramidal á que se fixaban a figuración; as teas pintadas con diversas escenas, emblemas e lemas; e os fogos de artificio, de uso común en festas españolas e europeas¹⁵. Trátase, en suma, dunha máquina barroca de exaltación xacobea, utilizada polo Cabido como medio de propaganda do papel do Patrón de España na loita contra o Islam, base do cobro do Voto de Santiago en boa parte da Península¹⁶, que se incendiaba para a foliada e a rexouba xeral¹⁷.

No século XIX, despois das desamortizacións que acabaron co poder económico capitular, o Concello asume a organización destes festexos, e substitúe a queima dos castelos polo acendido das actuais fachadas neomedievais diante da fachada do Obradoiro da Catedral. Trátase de xigantescos arcos de triunfo xacobeos deseñados polos arquitectos municipais e sempre teñen o mesmo tema, o triunfo do Cristianismo sobre o Islam, por mor da acción do Apóstolo Santiago, sede cada ano dun espectáculo diferente de luces e fogos de artificio. Temos constancia da existencia de cando menos seis fachadas diferentes, que foron reutilizadas durante anos ata que o seu deterioro ou o afán de renovación obrigaban á súa substitución. Agás a primeira e a última, hoxe as coñecemos polos carteis publicados para anunciar as festas, onde figuraba o proxecto da fachada. Así, de 1852 temos noticia da primeira, co gallo da visita dos Duques de Montpensier; en 1858, a segunda, neorrománica, co título *Templo de estilo Bizantino-Oxival*; en 1869, a terceira, tamén neorrománica, co título *Fachada Monumental dunha*

con el título *Fachada Monumental de una Basílica*; en 1875 la cuarta, neoclásica, con el título *Monumento en Conmemoración del Triunfo del Cristianismo*; y en 1880 la quinta, neomodéjar, muy recordada por los compostelanos por haber sido utilizada hasta 1999 y hoy desaparecida¹⁸.

En 1897 el arquitecto municipal Daniel García Vaamonde dibuja una sexta fachada, de estilo neogótico, de la que se conserva la traza original en los fondos municipales del Archivo Histórico Universitario con el título *Conmemoración del Triunfo de la Fe y del Cristianismo*. Pese a que el proyecto no se construyó entonces, al parecer por su elevado coste, sí lo fue en el año 2000, constituyendo la fachada actual de la festividad.

También se implanta la costumbre de imprimir el programa de las fiestas, folleto que permite conocer con detalle el horario de las actividades y espectáculos organizados en la ciudad, la función de los fuegos de artificio, así como la implantación de novedades como los bailes e iluminación de la Alameda, los certámenes literarios, la suelta de globos, etc. El uso de enviarlos, junto con un cartel con el dibujo de la fachada, a alcaldes, personas ilustres, periódicos y carruajes de transporte de pasajeros, ha hecho que se hayan conservado muchos ejemplares, la mayor parte en los fondos municipales del Archivo Histórico Universitario o en los fondos municipales del Museo do Pobo Galego¹⁹. Así se entiende que cuando el 13 de febrero de 1880 el arquitecto municipal Faustino Domínguez Coumes-Gay envía al Ayuntamiento su dibujo para la fachada de ese Año Santo, lo acompaña de una carta donde se lee: “Por si el excelentísimo Ayuntamiento acordase, como

Basílica; en 1875, a cuarta, neoclásica, co título *Monumento en Conmemoración do Triunfo do Cristianismo*; e en 1880, a quinta, neomodéjar, moi recordada polos composteláns porque foi utilizada ata 1999, malia que hoxe desapareceu¹⁸. En 1897, o arquitecto municipal Daniel García Vaamonde debuxa unha sexta fachada, de estilo neogótico, da que se conserva a traza orixinal nos fondos municipais do Arquivo Histórico Universitario, co título *Conmemoración do Triunfo da Fe e do Cristianismo*. Malia que o proxecto non se construíu daquela, seica polo seu elevado custe, si se fixo no ano 2000 e constitúe a fachada actual da festividade.

Tamén se implanta o costume de imprimir o programa das festas, cuxo folleto permite coñecer con detalle o horario das actividades e espectáculos organizados na cidade, a función dos fogos de artificio e mais a incorporación de novidades como os bailes e a iluminación da Alameda, os certames literarios, a solta de globos, etc. A práctica de llelos enviar, xunto cun cartel co debuxo da fachada, a alcaldes, persoas ilustres, xornais e carruaxes de transporte de pasaxeiros, fixo que se conservasen moitos exemplares, a meirande parte nos fondos municipais do Arquivo Histórico Universitario ou do Museo do Pobo Galego¹⁹. Así se entende que, cando o 13 de febreiro de 1880 o arquitecto municipal Faustino Domínguez Coumes-Gay lle envía ó Concello o seu debuxo para a fachada dese Ano Santo, o acompaña-se dunha carta onde se pode ler: “Por se o excelentísimo Concello decidise, como outros anos, que se faga a litografía desta fachada,

otros años, que se litografie esta fachada, me apresuro a remitirla a V.S. con objeto de ganar tiempo a pesar de no tener concluidos aún el presupuesto y pliego de condiciones referentes a este proyecto, los cuales daré terminados para la subasta a la mayor brevedad”²⁰. Su iniciativa fue correcta pues en el consistorio del 2 de marzo se autoriza al alcalde y a la Comisión de Fiestas “dispongan se litografie dicha fachada con objeto de dar toda la publicidad posible a este trabajo”²¹. Los carteles localizados muestran lo acertado de esta decisión.

Luego, en el siglo XX y en el actual, se encargaron a artistas y diseñadores como Camilo Díaz Baliño, Josep Morell, Garabal, Ventura Cores, Quintana Martelo y un largo etcétera., otro tipo de carteles, coloristas y festivos, algunos de ellos espectaculares, de los que sorprendentemente sólo han llegado hasta nuestros días un número pequeño de ejemplares, hoy conocidos por haber sido exhibidos en diversas exposiciones celebradas en los últimos años²².

La fiesta del 25 de julio, el día grande, es de contenido esencialmente religioso. Comienza con una procesión en el interior de la catedral, seguida de un multitudinario oficio, constituyendo el momento culminante la ofrenda real al Apóstol. Dos xilografías del siglo XIX, una publicada en *Le Monde Illustré* con el título *Les fêtes de Saint-Jacques de Compostelle. La procession des reliques et des offrandes dans la basilique*, según dibujo de Daniel Urrabieta Vierge, y otra en la *Ilustración Española y Americana* con el título *Las fiestas del Apóstol. Santiago (Coruña). La procesión en la basílica, el 25 de julio último*, según dibujo de Manuel

apresúrome a remitirla a V. S. co obxecto de gañar tempo, malia que non están concluídos aínda o orzamento e o prego de condicións referentes a este proxecto, os cales darei rematados para a poxa coa maior brevidade”²⁰. A súa iniciativa foi correcta pois o Consistorio de 2 de marzo autorizou ó alcalde e mais á Comisión de Festas para que “dispoñan que se faga a litografía da devandita fachada co obxecto de dar toda a publicidade posible a este traballo”²¹. Os carteis localizados mostran o acertado desta decisión.

Despois, no século XX e no actual, foron encargados a artistas e deseñadores como Camilo Díaz Baliño, Josep Morell, Garabal, Ventura Cores, Quintana Martelo e un largo etcétera, outro tipo de carteis, coloristas e festivos, algúns deles espectaculares, dos que, sorprendentemente, só se conservou un número pequeno de exemplares, hoxe coñecidos porque se exhibiron en diversas exposicións celebradas nos últimos anos²².

A festa do 25 de xullo, o día grande, é de contido esencialmente relixioso. Comeza cunha procesión no interior da Catedral, seguida dun multitudinario oficio, do que constitúe o momento culminante a ofrenda real ó Apóstolo. Dúas xilografías do século XIX, unha publicada en *Le Monde Illustré* co título *Les fêtes de Saint-Jacques de Compostelle. La procession des reliques et des offrandes dans la basilique*, consonte o debuxo de Daniel Urrabieta Vierge, e outra na *Ilustración Española y Americana* co título *Las fiestas del Apóstol. Santiago (Coruña). La procesión en la basílica, el 25 de julio último*, segundo o debuxo de



Liber Sancti Iacobi, Codex Calixtinus

Ca. 1137-1140, 1173

Pergamino

Archivo de la Catedral de Santiago

Liber Sancti Iacobi, Codex Calixtinus

Ca. 1137-1140, 1173

Pergameo

Arquivo da Catedral de Santiago



Tombo I Aniversarios

Siglo XV

Tinta sobre pergamino

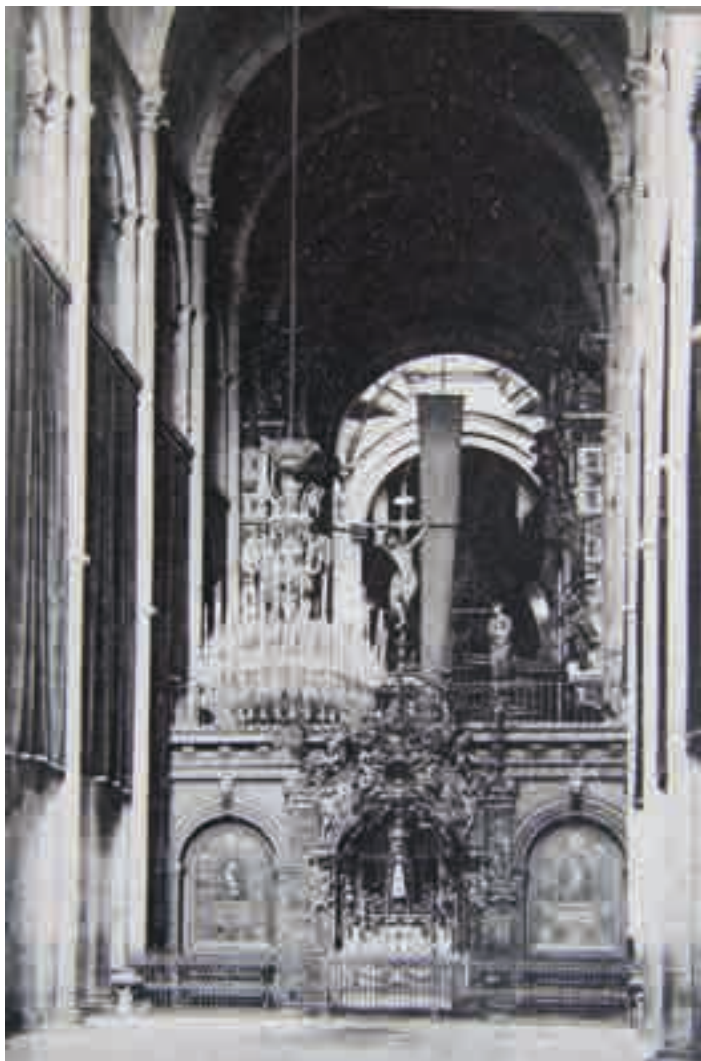
Archivo de la Catedral de Santiago

Tombo I Aniversarios

Século XV

Tinta sobre pergameo

Arquivo da Catedral de Santiago



El gallardete de Lepanto colgando en el interior de la Catedral con motivo de la fiestas del Apóstol (foto de la década de 1910-1920). Colección Fuco Sanjiao Otero

O pendón de Lepanto colgando no interior da Catedral, co gallo das festas do Apóstol (foto da década de 1910-1920). Colección Fuco Sanjiao Otero

Alcázar Ruiz, ambas del Año Santo de 1880, permiten conocer el boato de la solemne procesión mitrada descrita en el *Libro de Ceremonias*²³. Igualmente dos dibujos de la procesión, obra de Muirhead Bone, que ilustran el libro *Days in Old Spain* (Londres, 1938), de Gertrude Bone, donde narra sus experiencias en nuestra ciudad en 1936, facultan comprobar la pervivencia del desfile en el interior catedralicio todavía en los años 30²⁴. Los cuatro son el resultado de unos apuntes tomados durante la ceremonia que luego sus autores completaron en el estudio, con mayor o menor realismo. No obstante, los cuatro dan testimonio de la riqueza del vestuario litúrgico de los participantes, del protocolo utilizado y de la costumbre de portar en andas el relicario de Santiago el Menor²⁵, un hecho que Zepedano explica por la importancia de la reliquia, siendo conducida en casi todas las procesiones en las que el arzobispo asistía de pontifical²⁶. Paradójicamente, desde hace unos años el cabildo transporta el relicario del diente de Santiago, donado por Godofredo Coquatrix en el siglo XIV²⁷, transcurriendo parte de la procesión por el exterior de la basílica: se sale por Platerías y se desfila por dicha plaza, rúa Fonseca y plaza del Obradoiro, por cuya puerta, tras recoger al delegado regio, se entra otra vez en el templo²⁸.

En el primer grabado el botafumeiro se haya en plena acción perfumando el interior de la catedral, mientras la procesión es representada viniendo de la girola, doblando en el brazo sur del transepto en dirección norte, cruzando la vía sacra, cuyas rejas se han abierto. En ella distinguimos a un grupo de acólitos y monaguillos, vestidos con roquetes y

Manuel Alcázar Ruiz; ambas as dúas do Ano Santo de 1880, permiten coñecer o boato da solemne procesión mitrada descrita no *Libro de Cerimonias*²³. Tamén dous debuxos da procesión, obra de Muirhead Bone, que ilustran o libro *Days in Old Spain* (Londres, 1938), de Gertrude Bone, onde narra as súas experiencias na nosa cidade en 1936, permiten comprobar a supervivencia do desfile no interior catedralicio aínda nos anos 30²⁴ (figs. 12-13). Os catro son o resultado duns apuntamentos tomados durante a cerimonia que despois os seus autores completaron no estudio, con maior ou menor realismo. Así e todo, os catro dan testemuño da riqueza do vestuario litúrxico dos participantes, do protocolo utilizado e do costume de portar en andas o relicario de Santiago o Menor²⁵, un feito que Zepedano explica pola importancia da reliquia, que era sacada en case todas as procesións nas que o arcebispo asistía de pontifical²⁶. Paradoxalmente, desde hai uns anos, o Cabido saca en procesión o relicario do dente de Santiago, doado por Godofredo Coquatrix no século XIV²⁷; parte da procesión percorre o exterior da Basílica: sae por Praterías e desfila por esta praza, a rúa de Fonseca e a praza do Obradoiro, por cuxa porta, logo de recoller ó delegado rexio, entra outra vez no templo²⁸.

No primeiro gravado, o botafumeiro aparece en plena acción, perfumando o interior da Catedral, mentres que a procesión é representada vindo do deambulatorio, dobrando no brazo sur do transepto en dirección norte, cruzando a vía sacra, cuxas reixas foron abertas. Nela distinguimos un grupo de acólitos e monagos, vestidos con roquetes

sotanas, encabezando el desfile, portando, valiosos regalos al Apóstol. Les siguen dos clérigos que llevan los ciriales encendidos; un caballero de la Orden de Santiago con la cruz bordada en el pecho de su hábito blanco²⁹; cuatro diáconos, vestidos con dalmáticas, que portan el citado relicario y horquillas para descansar las andas; tres pincernas, el del centro con una vara procesional; un canónigo con bonete, dalmática, libro y vara, en primer plano; y, saliendo del deambulatorio y cerrando el desfile, el arzobispo, vestido de pontifical y con báculo, acompañado de otros mitrados, entre ellos el cardenal Benavides, Patriarca de Indias, y los obispos de Oviedo, Tui y Ourense, los cuatro invitados ese año. Según el *Libro de Ceremonias*, detrás del grupo del arzobispo iría el del oferente real, ese año Enrique de Leguina, gobernador de A Coruña, flanqueado por las autoridades de la ciudad, aquí no representado³⁰. En el segundo grabado también se representa el desfile en el transepto, transitando de sur a norte, en la zona del crucero. Lo encabeza la cruz arzobispal y le siguen el relicario, rodeado esta vez por cuatro ciriales encendidos, clérigos y acólitos; los pincernas, vestidos de ropón solemne; el arzobispo, de pontifical y con su báculo, flanqueado por dos prelados mitrados invitados; y, por último, cerrando el cortejo, los canónigos, con sus bonetes y ricas dalmáticas bordadas. Detrás irían las autoridades civiles, que otra vez no aparecen.

En cambio, en el tercer y cuarto grabados la procesión se representa transcurriendo de norte a sur por el transepto, siempre con el mismo protocolo. En uno la reja de la vía sacra se ha abierto para permitir el

e sotanas, que encabezan o desfile e portan valiosos agasallos para o Apóstolo. Séguenlles dous clérigos que levan os ciriais acesos; un cabaleiro da Orde de Santiago coa cruz bordada no peito do seu hábito branco²⁹; catro diáconos, vestidos con dalmáticas, que portan o devandito relicario e os garfos para descansar as andas; tres pertegueiros, o do centro cunha vara procesional; un cóengo con bonete, dalmática, libro e vara, en primeiro plano; e, saíndo do deambulatorio e pechando o desfile, o arcebispo, vestido de pontifical e con báculo, acompañado doutros mitrados, entre eles o cardeal Benavides, Patriarca de Indias, e os bispos de Oviedo, Tui e Ourense, os catro invitados ese ano. Segundo o *Libro de Cerimonias*, detrás do grupo do arcebispo, iría o do oferente real, ese ano Enrique de Leguina, gobernador da Coruña, flanqueado polas autoridades da cidade, aquí non representado³⁰.

No segundo gravado tamén se representa o desfile no transepto, transitando de sur a norte, na zona do cruceiro. Vai encabezado pola cruz arcebispal, seguida do relicario, rodeado esta vez por catro ciriais acesos, clérigos e acólitos; os pertegueiros, vestidos con chambra solemne; o arcebispo, de pontifical e co seu báculo, flanqueado por dous prelados mitrados invitados; e, por último, pechando o cortexo, os cóengos, cos seus bonetes e ricas dalmáticas bordadas. Detrás irían as autoridades civís, que outra vez non aparecen.

Pola contra, no terceiro e cuarto gravados, a procesión transcorre de norte a sur polo transepto, sempre co mesmo protocolo. Nun a reixa da vía sacra abriuse para permitir o acceso da comitiva, mentres os



La festividad del Apóstol

Gerardo Meléndez. *La Ilustración Española y Americana*. 1883
Xilografía
Consortio de Santiago

A festividade do Apóstolo

Gerardo Meléndez. *La Ilustración Española y Americana*. 1883
Xilografía
Consortio de Santiago



Les Fêtes de Saint Jacques de Compostelle. La procession des pèlerines a l'entrée de la basilique

M. Lix – M. Vierge. *Le Monde Illustré* 1880
Grabado
Colección particular de Fuco Sanjiao Otero

Les Fêtes de Saint Jacques de Compostelle. La procession des pèlerines a l'entrée de la basilique

M. Lix – M. Vierge. *Le Monde Illustré* 1880
Grabado
Colección particular de Fuco Sanjiao Otero

acceso de la comitiva, mientras los *tiraboleiros* accionan el *botafumeiro* para dignificar el ceremonial. Se distingue a los acólitos abriendo el camino con la cruz procesional y el relicario llevado en andas, flanqueado por ciriales. Le sigue una segunda cruz procesional, flanqueada también por ciriales, y el grupo encabezado por el arzobispo, compuesto de otros mitrados, rodeado por canónigos dispuestos en hileras -vemos la de la derecha- con sus bonetes y capas pluviales. El otro grabado está dibujado desde la tribuna sur, apreciándose la procesión rodeada por una enorme multitud. Destaca en él la presencia de público incluso en las tribunas de la catedral, abarrotadas de gentío, y la decoración de ricas colgaduras vistiendo los púlpitos y las paredes del transepto.

Terminada la procesión, comenzaba la misa propiamente dicha para cuya liturgia se componía un villancico en honor del Apóstol, interpretado desde el coro³¹. Los del maestro de capilla José de Vaquedano, de los últimos años del siglo XVII y primeros años del siglo XVIII, presentan letras de fuerte exaltación del Apóstol Matamoros, su patronazgo, la Monarquía y la guerra³². A título de ejemplo sirva la copla de *Al viento las Banderas* que dice lo siguiente: “Silencio en su tumba / defiende a España, / luego el silencio / es trompa en sus hazañas. / A la batalla, a la batalla. / Sonar los clarines / chocar las escuadras / triunfar los silencios / son ecos con alma, / que la caja, que es urna de sus sacros huesos, / también en las guerras nos toca la caja. / Al arma, al arma, al arma, al arma”³³, o el estribillo de *Despertad, campeón*: “¿Quién mi auxilio invoca, / quién triste me llama? / Favor, piedad, socorro / os pide

tiraboleiros accionan o botafumeiro para dignificar o ceremonial. Distínguese os acólitos que abren o camiño coa cruz procesional e mais o relicario levado en andas e flanqueado polos ciriais. A continuación, van unha segunda cruz procesional, flanqueada tamén por ciriais, e o grupo encabezado polo arcebispo, composto doutros mitrados, rodeado por cóngos dispostos en ringleiras -vemos a da dereita-, cos seus bonetes e capas pluviais. O outro gravado está debuxado desde a tribuna sur e nel se aprecia a procesión rodeada por unha enorme multitude. Destaca aquí a presenza de público, mesmo nas tribunas da Catedral, ateigadas de xentío, e a decoración de ricas colgaduras que visten os púlpitos e as paredes do transepto.

Unha vez rematada a procesión, comezaba a misa propiamente dita para cuxa liturxia se componía un vilancico na honra do Apóstolo, interpretado desde o coro³¹. Os do mestre de capela José de Vaquedano, dos últimos anos do século XVII e primeiros do XVIII, presentan letras de forte exaltación do Apóstolo Matamouros, o seu padroado, a Monarquía e mais a guerra³². A título de exemplo sirva a copla de *Al viento las Banderas* que di así: “Silencio en su tumba / defiende a España, / luego el silencio / es trompa en sus hazañas. / A la batalla, a la batalla. / Sonar los clarines / chocar las escuadras / triunfar los silencios / son ecos con alma, / que la caja, que es urna de sus sacros huesos, / también en las guerras nos toca la caja. / Al arma, al arma, al arma, al arma”³³, ou o estribillo de *Despertad, campeón*: “¿Quién mi auxilio invoca, / quién triste me llama? / Favor, piedad, socorro /

España, / que de enemigas huestes / me cercan y me asaltan / osadías injustas, / injusticias osadas; / y porque vos dormís en mi defensa, / ni temen mi poder y mis venganzas”³⁴.

En el transcurso de la misa tenía lugar el ofertorio. Como se sabe, éste se origina en la real cédula de Felipe IV del 9 de junio de 1643 en la que declara que “por quanto son notorios los beneficios y favores tan continuados que los Señores Reyes, mis progenitores, e yo y estos mis reynos, hemos recibido y cada día recibimos mediante el auxilio del glorioso Apóstol Señor Santiago, como Patrón de ellos, y los que me promete la confianza con que lo espero por su intercesión, me obligan a mostrarlo con algún reconocimiento dedicado a su mayor culto y veneración”. Y así dispone que los Reinos de Castilla entreguen cada año 1.000 escudos de oro con motivo de la festividad apostólica, procediendo el dinero del rendimiento de las rentas de millones del Reino de Galicia -no de las arcas reales-, correspondiendo la presentación, en nombre del rey, al alcalde mayor más antiguo de la Real Audiencia de Galicia -el oidor más antiguo-, al que habría que entregar 100 ducados para los costes del viaje³⁵. El motivo de la dádiva era el agravio infringido al Apóstol por el apoyo inicial del rey al copatronazgo de Santa Teresa de Jesús³⁶.

Otra real cédula de días después, el 17 de junio, confirma la ofrenda, concediendo además a la Fábrica de la catedral la cantidad de 2.000 ducados anuales sobre los frutos y rentas de la Mitra compostelana durante veinte años, y otros 2.000 sobre las vacantes de las encomiendas de la Orden de Santiago durante el mismo tiempo, para la construc-

os pide España, / que de enemigas huestes / me cercan y me asaltan / osadías injustas, / injusticias osadas; / y porque vos dormís en mi defensa, / ni temen mi poder y mis venganzas”³⁴.

No transcurso da misa tiña lugar o ofertorio. Como se sabe, este ten a súa orixe na real cédula de Filipe IV de 9 de xuño de 1643 na que declara que “por quanto son notorios los beneficios y favores tan continuados que los Señores Reyes, mis progenitores, e yo y estos mis reynos, hemos recibido y cada día recibimos mediante el auxilio del glorioso Apóstol Señor Santiago, como Patrón de ellos, y los que me promete la confianza con que lo espero por su intercesión, me obligan a mostrarlo con algún reconocimiento dedicado a su mayor culto y veneración”. E así se dispón que os Reinos de Castela entreguen cada ano 1.000 escudos de ouro co gallo da festividade apostólica; estes cartos proceden da produtividade das rendas de millóns do Reino de Galicia -non das arcas reais-, e correspóndelle a súa presentación, no nome do rei, ó alcalde maior máis antigo da Real Audiencia de Galicia -o oidor máis antigo-, ó que lle habería que entregar 100 ducados para os custes da viaxe³⁵. O motivo da dádiva era o agravio inflixido ó Apóstolo polo apoio inicial do rei ó copadroado de Santa Tareixa de Jesús³⁶.

Días despois, outra real cédula, de 17 de xuño, confirma a ofrenda e concédelle ademais á Fábrica da Catedral a cantidade de 2.000 ducados anuais sobre os froitos e rendas da Mitra compostelá durante vinte anos, e outros 2.000 sobre as vacantes das encomendas da Orde

ción de una reja y nuevo retablo al Apóstol “con que parece se podrán hazer estas dos obras con el lucimiento y grandeza que se deve al Santo y correspondientes a mi afecto y devoción”³⁷. Una tercera real cédula del 16 de diciembre, siempre del mismo año, previno que en adelante fuera el capitán del Reino de Galicia quien hiciera la ofrenda o, en caso de enfermedad, el oidor más antiguo de la Real Audiencia³⁸. El 15 de noviembre de 1647 el mismo rey expidió carta de privilegio por la que se mandó que la Iglesia de Santiago tuviese los 1.000 escudos de oro de la ofrenda, más 100 ducados de vellón para los gastos del ofe-
rente, por juro de heredad, siempre sobre los millones de Galicia, con la condición expresa de que en ningún momento, ni por ninguna necesidad que se ofreciere, pudiera hacerse retención de ellos, ni mudarse la paga en otro efecto³⁹. El 7 de mayo de 1648 otra real cédula obliga a que los 1.000 escudos procedan de la paga de fin de marzo de las rentas de millones del reino gallego, asegurándose de esta manera del abono de la citada cantidad⁴⁰. El Archivo catedralicio conserva un último privilegio de Felipe IV a la catedral, con fecha del 2 de diciembre de 1651, en el que se inserta el texto del juro perpetuo sobre la oferta de los 1.000 escudos de oro cada 25 de julio sobre los millones gallegos⁴¹.

Felipe V, primer representante de la nueva dinastía de los Borbones en España, confirma todo lo anterior por real cédula del 7 de septiembre de 1726, ordenando que la cantidad se entregue íntegra, sin baja ni minoración alguna, siempre sobre las rentas de los millones de Galicia, favoreciendo su continuidad⁴². La ofrenda sigue vigente aún hoy

de Santiago durante o mesmo período de tempo, para a construción dunha reixa e un novo retablo para o Apóstolo “con que parece se podrán hazer estas dos obras con el lucimiento y grandeza que se deve al Santo y correspondientes a mi afecto y devoción”³⁷. Unha terceira real cédula, de 16 de decembro, sempre do mesmo ano, previu que en diante fose o capitán do Reino de Galicia o que fixese a ofrenda ou, en caso de enfermidade, o oidor máis antigo da Real Audiencia³⁸. O 15 de novembro de 1647, o propio rei expidiu unha carta de privilexio pola que se mandou que a Igrexa de Santiago tivese os 1.000 escudos de ouro da ofrenda, máis 100 ducados de vellón para os gastos do oferente, por xuro de herdade, sempre sobre os millóns de Galicia, coa condición expresa de que nunca, nin por necesidade ningunha que se ofrecese, se puidese facer retención deles, nin mudarse a paga noutro efecto³⁹. O 7 de maio de 1648, outra real cédula obriga a que os 1.000 escudos procedan da paga de final de marzo das rendas de millóns do Reino galego, o que aseguraba o abonamento da devandita cantidade⁴⁰. O Arquivo catedralicio conserva un último privilexio de Filipe IV á Catedral, datado o 2 de decembro de 1651, no que se inserta o texto do xuro perpetuo sobre a oferta dos 1.000 escudos de ouro cada 25 de xullo sobre os millóns galegos⁴¹.

Filipe V, primeiro representante da nova dinastía dos Borbóns en España, confirma todo o anterior por real cédula de 7 de setembro de 1726, pola que se ordena que a cantidade se entregue íntegra, sen baixa nin minoración ningunhas, sempre sobre as rendas dos millóns



Recuerdos de las fiestas del Apóstol

Guisasola. *La Ilustración Española y Americana*. 1875
Xilografía
Colección particular de Fuco Sanjiao Otero

Lembranzas das Festas do Apóstolo

Guisasola. *La Ilustración Española y Americana*. 1875
Xilografía
Colección particular de Fuco Sanjiao Otero



Muirhead Bone: "Feast of Apostle. The Knights of Santiago, accompanying the relics in procession"; ilustración del libro de Gertrude Bone *Days in Old Spain* (London, 1938)

Alejandro Ferrant: "Fiestas en Santiago. torneo a usanza de la Edad Media, verificado en la plaza de toros el 29 de julio último"; *La Ilustración Española y Americana*, año XXIV, n.º XXXI, 22 de agosto de 1880

Muirhead Bone: "Feast of Apostle. The Knights of Santiago, accompanying the relics in procession"; ilustración do libro de Gertrude Bone *Days in Old Spain* (London, 1938)

Alejandro Ferrant: "Festas en Santiago. torneo a usanza da Idade Media, verificado na praza de touros o 29 de xullo último"; *A Ilustración Española e Americana*, ano XXIV, n.º XXXI, 22 de agosto de 1880

en día, invariablemente de la mano de un delegado regio elegido para la ocasión, normalmente entre la clase política, aunque sin entrega de dinero alguno⁴³.

El *Libro de Ceremonias* diseña un protocolo especial para la recepción del oferente y la realización de la ofrenda: el 23 de julio, el legado regio avisa al Arzobispo y al Ayuntamiento de que se halla a dos leguas de la ciudad, recibiendo, luego, a sus representantes. El 24 de julio, por la mañana, recibe en su hospedaje en Santiago a los representantes del cabildo y, por la tarde, visita al cuerpo capitular y asiste a las vísperas. El 25 de julio asiste a la procesión, misa y ofertorio. Así en dicho libro se lee lo siguiente:

"Su Majestad, el señor don Phelipe Quarto, concedió privilegio a esta Santa Yglesia de 1.000 escudos de oro al año, confirmado por los señores reyes, sus sucesores, en reconocimiento del patronato del Santo Apóstol en las Españas, a hazer esta ofertta el día 25 de jullio de cada año. Viene (no haciéndola el señor Capitán General) el Oidor más antiguo de la Real Audiencia deste Reino, y por aiuda de costa le consigna Su Majestad 100 ducados de vellón.

El día 23 de jullio, a distancia de dos leguas, escribe dos carttas al señor Arzobispo y Ziudad. El señor arzobispo remitte dos capellanes a la Sionlla y se anticipan para hazer su cumplido antes que arriben los dos legados que remitte la ciudad, porque entra en ella en medio de dichos regidores legados.

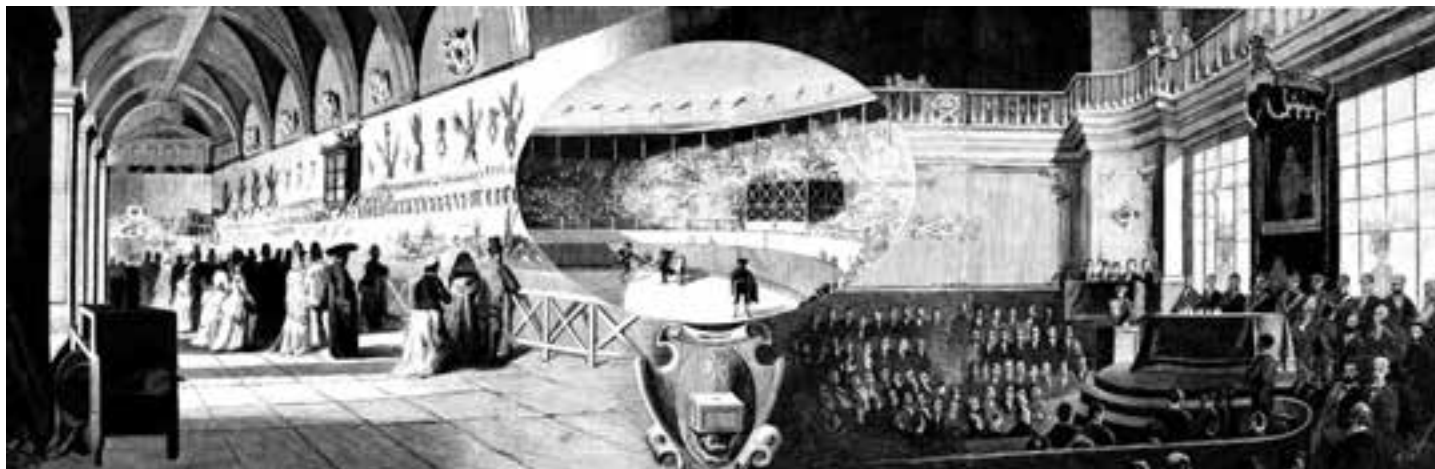
Y aunque el señor oidor escribe al Cavildo por el correo ordinario avisando su viage, a que se le responde por el mismo correo, pero no se empeña ni en embiar quien le reciva ni en prevenirle possada, etc.

El día 24 por la mañana, después de horas y después que un pincerna pidió la hora, le visita el cavildo por quatro señores legados, dos dignidades y dos canónigos, acompañados de quatro capellanes y dos pincernas. Por la calle van de mantteo y sombreros. El señor oidor recibe al cavildo al remate de la escalera y, antes de entrar, toman bonettes, y los despide a la puerta de su possada. Y el señor más antiguo da la bienvenida de parte del cavildo, a quien da quenta de averla ejecutado.

A la tarde, a tiempo conveniente, el señor Maestro de Ceremonias imbia recado al señor oidor para que se sirva asistir a vísperas, por el beedor, y nombra quatro señores para que le recivan a la puerta, dos dignidades y dos canónigos, con quatro capellanes, los dos pincernas y un acólito con el caldero de agua bendita.

Al señor oidor acompañan las Religiones conbidadas de la çiudad y, en medio de los alcaldes, viene a la yglessia. Y, a pocos pasos de la puerta, dexa la capa y sombrero, y toma la gorra, y en tarnacha, con bara, recibe agua bendita del capellán mayor más antiguo.

Los alcaldes, cavalleros y religiones no passan por el medio de los señores capitulares, sino por los lados. Bajan una manga y los señores dignidades reciben en medio al señor oidor. Y, pues el señor oidor



Recuerdos de las fiestas del Apóstol

Guisasola. *La Ilustración Española y Americana*

1875

Xilografía

Colección particular de Fuco Sanjjiao Otero

Lembranzas das Festas do Apóstolo

Guisasola. *La Ilustración Española y Americana*

1875

Xilografía

Colección particular de Fuco Sanjjiao Otero

de Galicia, o que favorecía a súa continuidade⁴². A ofrenda segue vi-xente aínda hoxe, invariablemente da man dun delegado rexio elixido para a ocasión, normalmente entre a clase política, malia que sen entrega de cartos ningún⁴³.

O *Libro de Cerimonias* diseña un protocolo especial para a recepción do oferente e a realización da ofrenda: o 23 de xullo, o legado rexio avisa ó arcebispo e ó Concello de que se atopa a dúas leguas da cidade e recibe, despois, os seus representantes. O 24 de xullo, pola mañá, recibe na súa hospedaxe en Santiago os representantes do Cabido e, pola tarde, visita o corpo capitular e asiste ás vésperas. O 25 de xullo acude á procesión, misa e ofertorio. Así no devandito libro se le o seguinte:

“Su Majestad, el señor don Phelipe Quarto, concedió privilegio a esta Santta Yglesia de 1.000 escudos de oro al año, confirmado por los señores reyes, sus sucesores, en reconocimiento del patronato del Santo Apóstol en las Españas, a hazer esta ofertta el día 25 de julio de cada año. Viene (no haciéndola el señor Capitán General) el Oidor más antiguo de la Real Audiencia deste Reino, y por aiuda de costa le consigna Su Majestad 100 ducados de vellón.

El día 23 de julio, a distancia de dos leguas, escribe dos carttas al señor Arzobispo y Ziudad. El señor arzobispo remitte dos capellanes a la Sionlla y se anticipan para hazer su cumplido antes que arriben los dos legados que remite la ciudad, porque entra en ella en medio de dichos regidores legados.

Y aunque el señor oidor escribe al Cavildo por el correo ordinario avisando su viage, a que se le responde por el mismo correo, pero no se empeña ni en embiar quien le reciva ni en prevenirle possada, etc.

El día 24 por la mañana, después de horas y después que un pincerna pidió la hora, le visita el cavildo por quatro señores legados, dos dignidades y dos canónigos, acompañados de quatro capellanes y dos pincernas. Por la calle van de mantteo y sombreros. El señor oidor recibe al cavildo al remate de la escalera y, antes de entrar, toman bonettes, y los despide a la puerta de su possada. Y el señor más antiguo da la bienvenida de parte del cavildo, a quien da quenta de averla ejecutado. A la tarde, a tiempo conveniente, el señor Maestro de Ceremonias imbia recado al señor oidor para que se sirva asistir a vísperas, por el beedor, y nombra quatro señores para que le recivan a la puerta, dos dignidades y dos canónigos, con quatro capellanes, los dos pincernas y un acólito con el caldero de agua bendita.

Al señor oidor acompañan las Religiones conbidadas de la çiudad y, en medio de los alcaldes, viene a la yglessia. Y, a pocos pasos de la puerta, dexa la capa y sombrero, y toma la gorra, y en tarnacha, con bara, recibe agua bendita del capellán mayor más antiguo.

Los alcaldes, cavalleros y religiones no passan por el medio de los señores capitulares, sino por los lados. Bajan una manga y los señores dignidades reciben en medio al señor oidor. Y, pues el señor oidor trahe en su asistencia quatro escuderos, quatro alabarderos y un escribano de asiento, éste, con los quatro escuderos que trahen sus

trahe en su asistencia quatro escuderos, quatro alabarderos y un escribano de asiento, éste, con los quatro escuderos que traen sus barras, van delante de los pincernas, y los quatro alabarderos con sus alabardas cierran el acompañamiento, deteniendo la gente.

Con este acompañamiento va al choro a tomar la silla, que queda dicho, con los dos señores canónigos asistentes. Y al entrar tocan órganos y chirimias. A la puerta del choro, por la parte de adentro, al lado del de el señor arzobispo, se pone una tixera, donde se sienta el escribano de aiuntamiento. Y, arrimados a las medias rejas de dicha puertta, quedan los quatro escuderos, dos de un lado y dos de otro. Y, abajo de las gradas, dos alabarderos, uno de cada lado, y otros dos alabarderos a la puerta de la capilla mayor.

Despiderle en la misma forma que le recibieron. Adviértese que a vísperas se le da incienso por distinto capellán mayor y después que se aia dado al señor arzobispo, señores caperos, deán y chantre.

El día 25 el beedor a tercia lleba el recado para que venga el señor oidor y se le recibe como a vísperas. Ynterín se forma la procesión, se arrima con los dos señores asistentes a las sillas bajas de su sitial. Los señores asistentes le acompañan asta la puertta del choro y, bajadas las gradas, toma el medio de los alcaldes, dispuestos los regidores y más cavalleros en dos líneas. Sigue la procesión después del señor arzobispo y su familia, que también se forma en dos hileras, por no volber las espaldas a dicho señor oidor.

baras, van delante de los pincernas, y los quatro alabarderos con sus alabardas cierran el acompañamiento, deteniendo la gente.

Con este acompañamiento va al choro a tomar la silla, que queda dicho, con los dos señores canónigos asistentes. Y al entrar tocan órganos y chirimias. A la puerta del choro, por la parte de adentro, al lado del de el señor arzobispo, se pone una tixera, donde se sienta el escribano de aiuntamiento. Y, arrimados a las medias rejas de dicha puertta, quedan los quatro escuderos, dos de un lado y dos de otro. Y, abajo de las gradas, dos alabarderos, uno de cada lado, y otros dos alabarderos a la puerta de la capilla mayor.

Despiderle en la misma forma que le recibieron. Adviértese que a vísperas se le da incienso por distinto capellán mayor y después que se aia dado al señor arzobispo, señores caperos, deán y chantre.

El día 25 el beedor a tercia lleba el recado para que venga el señor oidor y se le recibe como a vísperas. Ynterín se forma la procesión, se arrima con los dos señores asistentes a las sillas bajas de su sitial. Los señores asistentes le acompañan asta la puertta del choro y, bajadas las gradas, toma el medio de los alcaldes, dispuestos los regidores y más cavalleros en dos líneas. Sigue la procesión después del señor arzobispo y su familia, que también se forma en dos hileras, por no volber las espaldas a dicho señor oidor.

Siempre que para la procesión en las dos naves de la Concepción y Preñada, después que Su Ylustrísima da la bendición a cada choro,

Siempre que para la procesión en las dos naves de la Concepción y Preñada, después que Su Ylustrísima da la bendición a cada choro, la da también al señor oidor, que la recibe con profunda inclinación. Y porque Su Ylustrísima bendize a los choros en cada nave en dos ocasiones, la una quando para la procesión y la otra quando prosigue, a que corresponde el cavildo con dos inclinaciones. También da dos veces en cada nave la bendición al señor oidor. En la nave de la Preñada, aunque se pone silla, tapete y almoada, que Su Ylustrísima no la toma, no se haze ésta ni otra demonstración con dicho señor oidor. A la puerta del choro vuelven a recibirle los dos señores asistentes, y le acompañan en su silla, y todo el tiempo que dura la función.

Al ofertorio, después de aver ofrecido el cavildo y asta los niños de choro, vaja el señor maestro de ceremonias con los pincernas a combidarle. Y, asistido de los dos señores, aviendo dejado primero a un ministro suio la vara, sube al altar mayor a hazer la oferta arrodillado sobre una almoada. Acabada, tomando la vara a la puertta, vuelbe con ella a su asiento. El incienso y paz se le da por distinto capellán al tiempo que se dixo en vísperas y con distinto portapaz. Fenecida la missa y el hymno de sexta, se despide con la misma formalidad del recibimiento.

Los ministros del señor oidor guardan a la missa el mismo lugar que a vísperas y, acompañado de estos, paga la visita de ceremonia a los señores deán, o presidentte, y legados del cavildo. Aunque venga la muger del señor oidor no se le haze cortejo alguno⁴⁴.

la da también al señor oidor, que la recibe con profunda inclinación. Y porque Su Ylustrísima bendize a los choros en cada nave en dos ocasiones, la una quando para la procesión y la otra quando prosigue, a que corresponde el cavildo con dos inclinaciones. También da dos veces en cada nave la bendición al señor oidor. En la nave de la Preñada, aunque se pone silla, tapete y almoada, que Su Ylustrísima no la toma, no se haze ésta ni otra demonstración con dicho señor oidor. A la puerta del choro vuelven a recibirle los dos señores asistentes, y le acompañan en su silla, y todo el tiempo que dura la función.

Al ofertorio, después de aver ofrecido el cavildo y asta los niños de choro, vaja el señor maestro de ceremonias con los pincernas a combidarle. Y, asistido de los dos señores, aviendo dejado primero a un ministro suio la vara, sube al altar mayor a hazer la oferta arrodillado sobre una almoada. Acabada, tomando la vara a la puertta, vuelbe con ella a su asiento. El incienso y paz se le da por distinto capellán al tiempo que se dixo en vísperas y con distinto portapaz. Fenecida la missa y el hymno de sexta, se despide con la misma formalidad del recibimiento.

Los ministros del señor oidor guardan a la missa el mismo lugar que a vísperas y, acompañado de estos, paga la visita de ceremonia a los señores deán, o presidentte, y legados del cavildo. Aunque venga la muger del señor oidor no se le haze cortejo alguno⁴⁴.

O acto mesmo da ofrenda real ó Apóstolo está permanentemente representado no grupo escultórico que remata o camarín, realizado en 1667 polo escultor berciano Pedro del Valle, consonte unha traza do

El acto mismo de la ofrenda real al Apóstol se haya permanentemente representado en el grupo escultórico que remata el camarín, realizado en 1667 por el escultor berciano Pedro del Valle, siguiendo una traza del famoso entallador de la Corte Pedro de la Torre. En él aparece la imagen de Santiago Peregrino sobre un altar, recibiendo el homenaje de cuatro reyes hispánicos favorecedores de la causa jacobea: Alfonso II por ser el fundador de la primera iglesia dedicada al Apóstol, Ramiro I por haber instaurado el Voto, Fernando V por haber establecido el rico Voto de Granada; y Felipe IV dador de la nueva ofrenda. El mismo grupo, aunque sólo con dos reyes, se instaló también coronando las nuevas fachadas del Obradoiro y de la Azabachería, escenificando otra vez permanentemente el ofrecimiento⁴⁵.

Un grabado de 1915 firmado por Roberto González del Blanco representa al rey Alfonso XIII en el acto mismo de la ofrenda, arrodillado delante del altar mayor y de la imagen del Apóstol, vestido con el hábito de Maestre de la Orden de Santiago. Le acompaña el arzobispo de entonces, José Martín de Herrera y de la Iglesia, enfrente de él, en actitud orante, mitrado y también arrodillado pero en un peldaño superior como requería el protocolo. Como respaldo a la tradición de la ofrenda se representan detrás de ambos, en sendas hileras, reyes hispánicos, eclesiásticos y santos vinculados con la historia del santuario, varios de ellos de no clara identificación. Detrás del rey figuran un caballero medieval, acaso un rey asturiano o incluso el Cid; el cardenal Miguel Payá y Rico, con el hábito cardenalicio, la cadena de la orden

famoso entallador da Corte Pedro de la Torre. Alí aparece a imaxe de Santiago Peregrino sobre un altar, recibindo a homenaxe de catro reis hispánicos favorecedores da causa xacoea: Afonso II, por ser o fundador da primeira igrexa dedicada ó Apóstolo; Ramiro I, por ter instaurado o Voto; Fernando V, por ter establecido o rico Voto de Granada; e Filipe IV, dador da nova ofrenda. O mesmo grupo, malia que só con dous reis, instalouse tamén coroando as novas fachadas do Obradoiro e da Azabachería, representando outra vez permanentemente o ofrecemento⁴⁵.

Un gravado de 1915, asinado por Roberto González del Blanco, representa o rei Afonso XIII no acto mesmo da ofrenda, axeonllado diante do Altar Maior e da imaxe do Apóstolo, vestido co hábito de Mestre da Orde de Santiago. Acompañao o arcebispo do momento, José Martín de Herrera y de la Iglesia, en fronte del, en actitude orante, mitrado e tamén axeonllado, pero nun chanzo superior, como requiría o protocolo. Como respaldo á tradición da ofrenda aparecen representados detrás deles os dous, en cadansúas ringleiras, reis hispánicos, eclesiásticos e santos vinculados coa historia do santuario; varios deles non se identifican claramente. Detrás do rei figuran un cabaleiro medieval, talvez un rei asturiano ou mesmo o Cid; o cardeal Miguel Payá y Rico, co hábito cardinalicio, a cadea da Orde de Carlos III (?) e o capelo de cardeal ós seus pés; Sabela II; Afonso XII; o emperador Carlos V, preto do altar; o papa Calisto ou ben León XIII; un rei medieval coroadado, coas mans cruzadas no peito, en actitude piadosa, que ben puidese ser Afonso II o Casto ou Ramiro I; e dous



**Año Santo, Santiago de Compostela
Days in Old Spain**

Muirhead & Gertrude Bone/McMillan and Co.
Londres. 1936
Litografía
Colección particular de Fuco Sanjjiao Otero

**Año Santo, Santiago de Compostela
Days in Old Spain**

Muirhead & Gertrude Bone/McMillan and Co.
Londres. 1936
Litografía
Colección particular de Fuco Sanjjiao Otero

La procesión en la Basílica, el 25 de julio último

Manuel Alcázar. *La Ilustración Española y Americana*. 1885
Xilografía
Colección particular de Fuco Sanjiao Otero

A procesión na Basílica, o 25 de xullo último

Manuel Alcázar. *La Ilustración Española y Americana*. 1885
Xilografía
Colección particular de Fuco Sanjiao Otero



de Carlos III (?) y el capelo de cardenal a sus pies; Isabel II; Alfonso XII; el emperador Carlos V, próximo al altar; el Papa Calixto o bien León XIII; un rey medieval coronado, con las manos cruzadas en el pecho en actitud piadosa, que pudiera ser Alonso II el Casto o Ramiro I; y dos personajes alejados, uno de ellos velado, no reconocibles. En cambio, detrás del prelado aparecen Felipe el Hermoso y Juana la Loca; Felipe IV, con una anacrónica gorguera; Felipe II; los Reyes Católicos; San Francisco; Santo Domingo; y el que parece, ya al fondo, muy difuminado, un caballero medieval⁴⁶.

Por desgracia sólo se conserva un pequeño número de arengas de los ofertantes, la mayoría fechadas desde el siglo XIX hasta nuestros días⁴⁷. Destaca la de 1643, la primera de todas, muy sencilla, pronunciada por Martín de Redín, Capitán General de Galicia, y contestada por el arzobispo Agustín Spínola:

“Eminentísimo Señor. Su Majestad (Dios le guarde), obligado de los grandes favores que en todo tiempo ha recibido del glorioso Apóstol, como de los que sus progenitores recibieron por tantos siglos, ha querido que en su real nombre y de sus reinos de la corona de Castilla, se le ofrezcan mil escudos de oro todos los años en reconocimiento de Patrono de Su Majestad y de sus reynos. Y a mi me ha mandado los venga a ofrecer en su nombre. Sírvase Vuestra Eminencia de encomendar a Dios la salud de Su Majestad y los felices progresos de sus armas”.

A ello contestó el prelado: “Yo recibo en nombre del glorioso Apóstol el donativo que le ofrece Su Majestad y reconozco en nombre mío y

de esta Santa Iglesia la merced que Su Majestad hace, y confío que por intercesión del Santo Apóstol dará Nuestro Señor a Su Majestad buenos subcesos de que tanto necesita esta Monarquía; y nuestra Santa Iglesia continuará en suplicárselo con las veras que debe”⁴⁸.

El papel militar del Apóstol, su vinculación con la casa reinante y su protección en los conflictos bélicos se subrayaba con la antigua costumbre de colgar el gallardete de la nao capitana de la batalla de Lepanto de 1571 desde la bóveda hasta la reja del coro, donada al Apóstol por Juan de Austria en agradecimiento por la intercesión apostólica en la victoria⁴⁹. La pieza se ha restaurado recientemente y se expone hoy en el museo, perdiéndose la tradición.

Con el mismo sentido, se celebraba hasta hace unos años, cada 27 de julio, por la calles de la ciudad, la conocida como Procesión del Patronato, presidida por el estandarte del Apóstol y el grupo del Santiago Matamoros procesional que hoy recibe culto en una capillita de la catedral⁵⁰. Su origen es incierto y se ha celebrado hasta los años noventa del pasado siglo, los últimos años trasladada al 25 de julio, cancelándose por coincidir con las actividades callejeras del Día de Galicia⁵¹. En el calendario de fiestas de Fernández Sánchez y Freire Barreiro de 1885 es descrita la procesión como sigue: “a las cinco de la tarde sale de la santa basílica una grandiosa procesión, en que toma parte todo el clero y parroquias de la ciudad con sus cruces y muchas imágenes, entre las cuales figuran las de los Santos que vinieron en peregrinación a Compostela, precedidas todas del Santo Apóstol a

**Las Fiestas del Apóstol en la Catedral:
Peregrinos que se dirigen a ganar el Jubileo
por la Puerta Santa**

Balsa de la Vega. *La Ilustración Española y Americana*
1875

Xilografía

Colección Particular de Fuco Sanjiao Otero

**As festas do Apóstolo na Catedral: Peregrinos
que se dirixen a gañar o Xubileu pola Porta Santa**

Balsa de la Vega. *La Ilustración Española y Americana*
1875

Xilografía

Colección particular de Fuco Sanjiao Otero



personaxes afastados, un deles velado, non recoñecibles. Pola contra, detrás do prelado, aparecen Filipe o Fermoso e Xoana a Tola; Filipe IV, con una anacrónica gorgueira; Filipe II; os Reis Católicos; San Francisco; San Domingos; e o que semella ser, xa ó fondo, moi esvaecido, un cabaleiro medieval⁴⁶.

Por desgraza, só se conserva un pequeno número de arengas dos ofertantes, a meirande parte datadas desde o século XIX ata os nosos días⁴⁷. Destaca a de 1643, a primeira de todas, moi sinxela, pronunciada por Martín de Redín, Capitán Xeneral de Galicia, e contestada polo arcebispo Agustín Spínola:

“Eminentísimo Señor. Su Majestad (Dios le guarde), obligado de los grandes favores que en todo tiempo ha recibido del glorioso Apóstol, como de los que sus progenitores recibieron por tantos siglos, ha querido que en su real nombre y de sus reinos de la corona de Castilla, se le ofrezcan mil escudos de oro todos los años en reconocimiento de Patrono de Su Majestad y de sus reynos. Y a mi me ha mandado los venga a ofrecer en su nombre. Sírvase Vuestra Eminencia de encomendar a Dios la salud de Su Majestad y los felices progresos de sus armas”. A isto contestoulle o prelado: “Yo recibo en nombre del glorioso Apóstol el donativo que le ofrece Su Majestad y reconozco en nombre mío y de esta Santa Iglesia la merced que Su Majestad hace, y confío que por intercesión del Santo Apóstol dará Nuestro Señor a Su Majestad buenos subcesos de que tanto necesita esta Monarquía; y nuestra Santa Iglesia continuará en suplicárselo con las veras que debe”⁴⁸.

O papel militar do Apóstolo, a súa vinculación coa casa reinante e a súa protección nos conflitos bélicos era subliñada co antigo costume de colgar o pendón da galera capitá da batalla de Lepanto de 1571 desde a bóveda ata a reixa do coro, doada ó Apóstolo por Xoán de Austria en agradecemento pola súa intercesión na vitoria⁴⁹. A peza foi restaurada recentemente e hoxe se expón no museo, malia que se perdeu a tradición.

Con este mesmo sentido era celebrada ata hai uns anos, cada 27 de xullo, polas rúas da cidade, a coñecida como Procesión do Padroado, presidida polo estandarte do Apóstolo e o grupo procesional do Santiago Matamouros que hoxe recibe culto nunha capeliña da Catedral⁵⁰. A súa orixe é incerta e conservouse ata os anos noventa do pasado século; nos últimos anos fora trasladada ó 25 de xullo e logo suprimida por coincidir coas actividades celebradas na rúa o Día de Galicia⁵¹. No calendario de festas de Fernández Sánchez e Freire Barreiro, de 1885, é descrita a procesión así: “a las cinco de la tarde sale de la santa basílica una grandiosa procesión, en que toma parte todo el clero y parroquias de la ciudad con sus cruces y muchas imágenes, entre las cuales figuran las de los Santos que vinieron en peregrinación a Compostela, precedidas todas del Santo Apóstol a caballo, y seguidas de una de sus sagradas reliquias, en medio del Excmo. Cabildo y Cuerpo Beneficial presidido por Su Eminencia Reverendísima. Asiste también el Ayuntamiento en Corporación, las Autoridades, Corporaciones y muchos particulares invitados al efecto.

caballo, y seguidas de una de sus sagradas reliquias, en medio del Excmo. Cabildo y Cuerpo Beneficial presidido por Su Eminencia Reverendísima. Asiste también el Ayuntamiento en Corporación, las Autoridades, Corporaciones y muchos particulares invitados al efecto. La procesión sale de la Santa Basílica por la puerta de la Azabachería y se dirige por la calle del mismo nombre, plaza de Cervantes, Casas Reales, puerta del Camino, Virgen de la Cerca, Enseñanza, Madres, fuente de S. Antonio, puerta de la Mámoa, plaza del Toral, rúa del Villar, Platerías y plaza del Hospital, desde donde entra por la puerta principal en el templo metropolitano. El espectáculo que la procesión ofrece al detenerse en la plaza, formando inmensa semicircunferencia las sagradas imágenes, y al subir el religioso cortejo, envuelto en nubes de incienso y al compás de las notas de los himnos y los acordes de las músicas y el sonido de las campanas, las gradas de la escalinata que precede a la fachada del Obradoiro, es verdaderamente sublime y superior a toda descripción⁵².

Una foto de la procesión de antes de 1908⁵³ y un grabado de Muirhead Bone de la de 1936⁵⁴ permiten comprobar como, efectivamente, tal imagen se sacaba por las calles dicho día, precedida por el citado estandarte jacobeo, en fecha no tan antigua. En ambas ilustraciones se observa como la imagen apostólica era seguida por las de otros santos de la ciudad, despertando la curiosidad de visitantes como Gasquoine Hastley en 1912⁵⁵. Tanto el grabado de Bone, donde se representa el arranque de la procesión desde la Plaza de las Platerías, como

La procesión sale de la Santa Basílica por la puerta de la Azabachería y se dirige por la calle del mismo nombre, plaza de Cervantes, Casas Reales, puerta del Camino, Virgen de la Cerca, Enseñanza, Madres, fuente de S. Antonio, puerta de la Mámoa, plaza del Toral, rúa del Villar, Platerías y plaza del Hospital, desde donde entra por la puerta principal en el templo metropolitano. El espectáculo que la procesión ofrece al detenerse en la plaza, formando inmensa semicircunferencia las sagradas imágenes, y al subir el religioso cortejo, envuelto en nubes de incienso y al compás de las notas de los himnos y los acordes de las músicas y el sonido de las campanas, las gradas de la escalinata que precede a la fachada del Obradoiro, es verdaderamente sublime y superior a toda descripción⁵².

Unha foto da procesión de antes de 1908⁵³ e un gravado de Muirhead Bone da de 1936⁵⁴ permiten comprobar que, efectivamente, tal imaxe se sacaba polas rúas ese día, precedida polo devandito estandarte xacobeo, en data non tan antiga. Pódese observar, en ambas as dúas ilustracións, como a imaxe apostólica era seguida polas doutros santos da cidade, o que espertaba a curiosidade de visitantes como Gasquoine Hastley en 1912⁵⁵. Tanto o gravado de Bone, onde se representa o arranque da procesión desde a Praza das Praterías, como a foto, na que se observa a procesión ó final da Rúa Nova, demostran que o seu percorrido foi modificado co cambio de século. Teño localizada unha terceira ilustración da procesión, debida a un debuxo de Gerardo Meléndez y Conejo, na que non aparece o grupo apostólico

en la foto, donde se observa a la procesión al final de la Rúa Nova, demuestran que el recorrido de la procesión se modificó con el cambio de siglo. He localizado una tercera ilustración de la procesión, debida a un dibujo de Gerardo Meléndez y Conejo, en la que no aparece el grupo apostólico sino sólo los santos que lo acompañan, en la calle del Cantón do Toural, es decir siguiendo el recorrido original, publicada en *La Ilustración Española y Americana*, el 8 de agosto de 1883⁵⁶.

Con el paso de los años varias fundaciones privadas dotaron de mayor contenido la celebración, poniéndose a disposición del cabildo cuantiosas rentas. En efecto, Andrés Sánchez Vaamonde, vecino de México, dotó en 1677 los maitines, primeras y segundas vísperas, procesión mitrada y misa⁵⁷; el chanfre Andrés de Gondar en 1749 el sermón del 25 de julio⁵⁸; Sebastián Pérez de Obilluz, maestrescuela de la catedral de Quito y comisario general de cruzada de aquel obispado, en 1722, cincuenta y seis misas rezadas por el alma del fundador⁵⁹; y el canónigo Antonio Senlle la completa de la jornada⁶⁰.

Desde siempre los compostelanos han participado activamente en las fiestas de la ciudad, adornando los balcones y ventanas de sus casas con colgaduras, enramando e iluminando las calles y plazas, disfrutando del son de grupos de música y acudiendo en masa a las celebraciones. Hoy se conserva buena parte de la fiesta popular, con el añadido del desfile de los Gigantes y Cabezudos por las calles de la ciudad, los primeros, de siempre propiedad del cabildo, antiguamente utilizados para la fiesta del Corpus, y los segundos, de propiedad municipal, de

senón só os santos que o acompañan, na rúa do Cantón do Toural, é dicir, consonte o percorrido orixinal, publicada en *La Ilustración Española y Americana*, o 8 de agosto de 1883⁵⁶.

Co paso dos anos, varias fundacións privadas dotaron dun maior contido a celebración e puxeron ó dispor do Cabido cuantiosas rendas. En efecto, Andrés Sánchez Vaamonde, veciño de México, dotou en 1677 os matíns, primeiras e segundas vésperas, procesión mitrada e misa⁵⁷; o chanfre Andrés de Gondar, en 1749, o sermón do 25 de xullo⁵⁸; Sebastián Pérez de Obilluz, mestrescola da Catedral de Quito e comisario xeral de cruzada daquel bispado, en 1722, cincuenta e seis misas rezadas pola alma do fundador⁵⁹; e o cóengo Antonio Senlle, a completa da xornada⁶⁰.

Desde sempre, os composteláns participaron activamente nas festas da cidade, adornando os balcóns e ventás das súas casas con colgaduras, enramando e iluminando as rúas e prazas, gozando do son de grupos de música e acudindo en masa ás celebracións. Hoxe se conserva boa parte da festa popular, co engadido do desfile dos Xigantes e Cabezudos polas rúas da cidade, os primeiros, de sempre, propiedade do Cabido, que eran antigamente utilizados para a festa do *Corpus*, e os segundos, de propiedade municipal, de aparición contemporánea⁶¹. Urrabieta Vierge menciona nos seus artigos sobre a festa de 1880 en *Le Moniteur* que hai oito xigantes, que representan os pobos de todas as partes do mundo, incluídos os etíopes⁶², e resalta a existencia da danza dos Xigantes diante do altar do Após-

aparición contemporánea⁶¹ (figs. 22-25). Urrabieta Vierge menciona en sus artículos sobre la fiesta de 1880 en *Le Moniteur* que hay ocho gigantes, los cuales representan a los pueblos de todas las partes del mundo, incluidos los etíopes⁶², resaltando la existencia de la danza de los gigantes delante del altar del Apóstol el 25 de julio⁶³. Walter Wood en 1910⁶⁴, Gasquoine Hastley en 1912⁶⁵ y Gertrude Bone en 1936⁶⁶ aún tienen la oportunidad de asistir a este espectáculo, que califican de antiquísimo y que hoy desgraciadamente ha desaparecido.

Fiesta de la *Traslatio*

Como en la fiesta del 25 de julio, también en la del 30 de diciembre, en que, como ya se ha dicho, se celebra el traslado de los restos apostólicos a Santiago por sus discípulos, se comienza realizando una gran procesión en el interior de la catedral. Por desgracia no he localizado ninguna imagen antigua de la misma, si bien sabemos que en ella también se porta, en andas, el relicario de Santiago el Menor, costumbre instaurada por Berenguel de Landoira en el siglo XIV que todavía se mantiene⁶⁷.

También como en julio, durante los oficios se realiza una ofrenda económica al Apóstol, en este caso de los Reinos de Castilla y León⁶⁸. La misma tiene su origen en la decisión de las Cortes de Castilla y León del 25 de septiembre y del 4 de diciembre de 1646, en que acordaron, a imitación del rey, ofrecer 500 ducados de plata cada año al Apóstol el día de la fiesta de su traslación, sobre los efectos de los reinos, a en-

tregar por el regidor más antiguo de la ciudad, en agradecimiento de la protección del santo⁶⁹. El 8 de diciembre de 1651 el rey autoriza que la ofrenda se haga también en este caso sobre los millones de Galicia dadas las dificultades para cumplir el compromiso⁷⁰. En la Real Cédula del 26 de abril de 1652⁷¹ y, sobre todo, en el privilegio real del 22 de noviembre de 1653 se confirma el pago del dinero sobre los millones gallegos cobrados en noviembre y marzo, a modo de juro perpetuo⁷². Por fin, la citada ejecutoria de Felipe V del 7 de septiembre de 1726 renueva el compromiso borbónico de que se entreguen los 500 ducados de plata sin baja ni minoración alguna, apoyando también, como a la ofrenda del 25 de julio, su pervivencia⁷³. La ofrenda continúa aún hoy en día, siempre de la mano de un delegado regio, aunque también en este caso sin entrega de dinero alguno.

El protocolo del ofertorio recogido en el *Libro de Ceremonias* es muy similar al ya analizado:

“Los Reinos de Castilla y León juntos en cortes votaron ofrecer cada año al Santo Apóstol, el día de su gloriosísima Translación, y en reconocimiento de su Único y Singular Patronato, 500 ducados de plata.

Esta ofertta la haze el regidor más antiguo desta çiudad que es el que haze los cobrados para alcaldes. Se le recibe como al señor oidor. Su asiento es en el choro del señor arzobispo, con solo el paño de terciopelo carmesí sin almoadas, con que se cubre el reclinatorio ut supra. Asistenle dos señores canónigos de los más modernos.



La Procesión del Patronato de julio de 1908: “*Grandes Fiestas del Apóstol, organizadas por el Excm. Ayuntamiento y la Liga de Amigos*”. Colección Fucos Sangiao Otero

A Procesión do Patronato de xullo de 1908: “*Grandes Fiestas del Apóstol, organizadas por el Excm. Ayuntamiento y la Liga de Amigos*”. Colección Fucos Sangiao Otero



Jubileo del Año Santo en Santiago
Fototipia Thomas, según la pintura de Roberto González del Blanco. 1915
Postal
Colección particular de Fuco Sanjiao Otero

Xubileu do Ano Santo en Santiago
Fototipia Thomas, consonte a pintura de Roberto González del Blanco. 1915
Postal
Colección particular de Fuco Sanjiao Otero



Diseño de la fachada de un templo de estilo bizantino-oxival

Manuel Prado y Vallo. 1858

Tinta sobre papel

Archivo de la Catedral de Santiago.

Deseño da fachada dun templo de estilo bizantino-oxival

Manuel Prado y Vallo

1858

Tinta sobre papel

Arquivo da Catedral de Santiago.

A vísperas y missa se le da ynciensso y paz por el mismo capellán que sirve al choro, como si fuesse canónigo. Quando ofrece no se le pone almoada para arrodillarse y el acompañamiento es el mismo que al señor oidor. Dásele tratamiento de señoría y se le despide como fue recibido”⁷⁴.

El acta de la entrega de la oferta de 1663 nos ilustra sobre los detalles de la ceremonia:

“Antonio de Castro Jaspe, scrivano público del número de la ciudad de Santiago y cavildo compostelano de la Santa Yglesia della, certifico y ago fe en testimonio de verdad a los señores que la presente bieren que oy, treinta de diciembre del año de mill y seiscientos y sesenta y tres, que es el día en que se celebra la fiesta de la sagrada Translación de nuestro glorioso Apóstol señor Santiago, luz y patrón singular de las Españas, estando en su Santa Apostólica y Metropolitana Yglesia desta ciudad, el señor don Antonio de Villar Prego, regidor más antiguo, que se alla en ella pressente y ofreció al glorioso Apóstol en su santa capilla mayor y al ofretorio de la misa, çebrándola el señor don Juan Riquelme de la Varra, canónigo cardenal de dicha Santa Yglesia, quinientos ducados de plata en la misma especie y moneda de plata, reales de a ocho y de a quatro. Poniéndose yncado de rodillas delante el altar mayor del glorioso Apóstol, los puso en manos de dicho señor cardenal en una arquilla y cofrecillo dorado, haciendo relación los trahía en nombre de los nobles y leales reynos de la corona de Castilla y León, por razón de oferta o donativo, que eran los mismos que havían ofrecido los dichos reynos en cada un año al glorioso Apóstol Santiago

tolo o 25 de xullo⁶³. Walter Wood en 1910⁶⁴, Gasquoine Hastley en 1912⁶⁵ e Gertrude Bone en 1936⁶⁶ aínda tiveron ocasión de asistir a este espectáculo, que cualifican de antiquísimo e que hoxe, por desventura, desapareceu.

Festa da *Translatio*

Como a festa do 25 de xullo, tamén a do 30 de decembro, na que, como xa se dixo, se celebra o traslado a Santiago dos restos apostólicos polos seus discípulos, comeza cunha gran procesión no interior da Catedral. Por desgraza non atopei imaxe antiga ningunha dela; o que si sabemos é que nela tamén se porta, en andas, o relicario de Santiago o Menor, costume instaurado por Berenguel de Landoira no século XIV que aínda se mantén⁶⁷.

Tamén, como en xullo, durante os oficios se realiza unha ofrenda económica ó Apóstolo, neste caso dos Reinos de Castela e León⁶⁸. Esta ten a súa orixe na decisión das Cortes de Castela e León do 25 de setembro e do 4 de decembro de 1646, que acordaron, a imitación do rei, ofrecerlle 500 ducados de prata cada ano ó Apóstolo o día da festa da súa translación, sobre os efectos dos reinos, que serían entregados polo rexedor máis antigo da cidade, para agradecerlle ó santo a súa protección⁶⁹. O 8 de decembro de 1651, o rei autoriza que a ofrenda se faga tamén neste caso sobre os millóns de Galicia, dadas as dificultades para cumprir o compromiso⁷⁰. Na real cédula de 26 de abril de 1652⁷¹ e, sobre todo, no privilexio real de 22 de novembro de 1653

Fachada monumental de una basílica

Manuel de Prado y Vallo–Jorge Osterberger. 1869
Litografía sobre papel
Fondo Blanco–Cicerón. Museo do Pobo Galego.

Fachada monumental dunha basílica

Manuel Prado y Vallo–Jorge Osterberger. 1869
Litografía sobre papel
Fondo Blanco–Cicerón. Museo do Pobo Galego

Monumento en conmemoración del triunfo del Cristianismo

Marcelino Sors Martínez. 1875
Tinta sobre papel
Archivo Histórico Diocesano de Santiago de Compostela

Monumento en conmemoración do triunfo do Cristianismo

Marcelino Sors Martínez. 1875
Tinta sobre papel
Arquivo Histórico Diocesano de Santiago de Compostela



queda confirmado o pagamento destes cartos con cargo ós millóns galegos cobrados en novembro e marzo, a xeito de xuro perpetuo⁷². Por fin, a devandita executoria de Filipe V, de 7 de setembro de 1726, renova o compromiso borbónico de que se entreguen os 500 ducados de prata sen baixa nin minoración ningunhas, e apoia tamén, como a ofrenda do 25 de xullo, a súa supervivencia⁷³. A ofrenda continúa a presentarse aínda hoxe, sempre da man dun delegado rexio, malia que tamén neste caso sen entrega de cartos ningúnns.

O protocolo do ofertorio recollido no *Libro de Cerimonia* é moi similar ó xa analizado:

“Los Reinos de Castilla y León juntos en corttes votaron ofrecer cada año al Santto Apóstol, el día de su gloriosísima Translación, y en reconocimiento de su Único y Singular Patronatto, 500 ducados de platta.

Esta ofertta la haze el regidor más antiguo desta çiudad que es el que haze los cobrados para alcaldes. Se le recibe como al señor oidor. Su asiento es en el choro del señor arzobispo, con solo el paño de terciopelo carmesí sin almoadas, con que se cubre el reclinatorio ut supra. Asistenle dos señores canónigos de los más modernos.

A vísperas y missa se le da ynciensso y paz por el mismo capellán que sirve al choro, como si fuesse canónigo. Quando ofrece no se le pone almoadas para arrodillarse y el acompañamiento es el mismo que al señor oidor. Dásele tratamiento de señoría y se le despide como fue recibido⁷⁴.

A acta da entrega da oferta de 1663 ilústranos sobre os detalles da cerimonia:

“Antonio de Castro Jaspe, scrivano público del número de la ciudad de Santiago y cavildo compostelano de la Santa Yglesia della, certifico y ago fe en testimonio de verdad a los señores que la presente bieren que oy, treinta de diciembre del año de mill y seiscientos y sesenta y tres, que es el día en que se celebra la fiesta de la sagrada Translación de nuestro glorioso Apóstol señor Santiago, luz y patrón singular de las Españas, estando en su Santa Apostólica y Metropolitana Yglesia desta ciudad, el señor don Antonio de Villar Prego, regidor más antiguo, que se alla en ella pressente y ofreció al glorioso Apóstol en su santa capilla mayor y al ofretorio de la missa, çebrándola el señor don Juan Riquelme de la Varra, canónigo cardenal de dicha Santa Yglesia, quinientos ducados de plata en la misma especie y moneda de plata, reales de a ocho y de a quatro. Poniéndose yncado de rodillas delante el altar mayor del glorioso Apóstol, los puso en manos de dicho señor cardenal en una arquilla y cofrecillo dorado, haciendo relación los trahía en nombre de los nobles y leales reynos de la corona de Castilla y León, por razón de oferta o donativo, que eran los mismos que havían ofrecido los dichos reynos en cada un año al glorioso Apóstol Santiago en reconoçimiento de su patronato por los singulares y eroicos faores y beneficios que havían y continuamente recibían. De que su magestad católica del rey nuestro señor don Phelipe Quarto, que Dios guarde, havía sido servido mandar

Fachada neomudéjar

Faustino Domínguez. 1880

Tinta sobre papel

Archivo Histórico Diocesano de Santiago de Compostela

Fachada neomudéjar

Faustino Domínguez. 1880

Tinta sobre papel

Arquivo Histórico Diocesano de Santiago de Compostela

Fiestas en Compostela en el Año Santo de 1897

Fachadas para las iluminaciones pirotécnicas

Daniel García Vaamonde. 1897

Dibujo sobre tela

Archivo Histórico Universitario

Festas de Compostela no Ano Santo de 1897

Fachadas para as iluminaci3ns pirotécnicass

Daniel García Vaamonde. 1897

Debuxo sobre tea

Arquivo Histórico Universitario



en reconocimiento de su patronato por los singulares y eroicos faores y beneficios que havían y continuamente recibían. De que su magestad católica del rey nuestro señor don Phelipe Quarto, que Dios guarde, havía sido servido mandar despachar su real cédula y decreto en confirmación de los acuerdos de dichos reynos, ynsera la qual se despachó carta de pibilegio en toda forma por los señores de su consejo de los dichos quinientos ducados de plata, con perpetuidad para sienpre jamás situados en los millones deste reyno. En cuya conformidad, cumpliendo con la obligación que le corre como tal regidor más antiguo, hacía el dicho ofrecimiento de dichos quinientos ducados de plata procedidos de las dos pagas de março y setiembre de mill seiscientos y sesenta y tres, para cuyo efecto los avía venido pidiendo (...) señor cardenal que, en nonbre del glorioso Apóstol y su Santa Yglesia, recibiese la dicha oferta y donativo de dichos quinientos ducados de plata, en plata, y los mandase poner en el Tesoro (sic) y parte diputada, donde se ponen las demás ofertas y donativos. Y della le mandase dar testimonio en forma, y pidió a mi el scrivano se lo dé para que conste a todo tienpo donde convenga. Y bisto y oído el raçonamiento del dicho señor don Anttonio Billar Prego por el señor cardenal, dio las gracias y agradecimientos devidos de la dicha oferta, y luego recibió de su mano la arquilla y cofreçillo con los dichos quinientos ducados de plata, en plata. Y los dio y entregó en la misma forma al señor don Joseph de Vega Berdugo, canónigo fabriquero de la dicha Santa Yglesia, que se alla presente, y como tal los reçivió de mano de dicho señor cardenal y los llevó y quedaron en su poder para ponerlos con las demás ofertas y preseas de dicha Santa Yglesia realmente y con efecto de que doy fe. El qual ofrecimiento se a

echo en la forma referida con la solemnidad y ceremonias que se acostunbran. Y para que dello conste, de pedimiento del dicho señor don Antonio de Villar Prego y don Joseph Berdugo, como tal fabriquero, que se cargó de dicha oferta de quinientos ducados de plata, doy el presente testimonio signado y firmado segundo acostumbro en la ciudad de Santiago y dentro de dicha Santa Yglesia a los dichos treinta días del mes de diciembre de mil y seiscientos y sesenta y tres años, estando presentes por testigos Bicente de Parga y Manuel Rodrigues, porteros de cavildo, y Antonio de Prado, acólito de dicha Santa Yglesia, y otros muchos vezinos y estantes en dicha ciudad. Con lo qual, el dicho don Antonio de Villar Prego se lebantó y bolvió a su lugar señalado en el coro y el dicho señor don Joseph Berdugo se dio por encargado de dichos quinientos ducados y por libre dellos al dicho señor don Antonio Billar Prego. Y en fe de lo qual lo firmo en este testimonio y registro. Testigos los dichos. Don Josep Verdugo (firma). Passá ante mí Anttonio de Castro Xaspe (firma)⁷⁵.

Por suerte se han conservado muchas de las arengas pronunciadas por los oferentes, algunas del siglo XIX (se trata de la de 1850, 1851, 1863 y 1864)⁷⁶ y todas las del XX y XXI⁷⁷. Como en el caso de la fiesta anterior, al menos una fundación privada dotó de mayor contenido a la celebración, poniéndose a disposición del cabildo varias rentas. Me refiero a la citada de 1749 del chanfre Andrés de Gondar con la que se sufragó el sermón⁷⁸. Un hecho que indudablemente ayudó al conocimiento de la fiesta fuera de la catedral fue el decreto del 8 de enero de 1752 del Papa Benedicto XIV, concediendo la extensión del Oficio y Misa de la Traslación a todos los reinos de España y territorios de ultramar⁷⁹.

**Les Fêtes de Saint Jacques
de Compostelle. La procession
des reliques et des offrandes
dans la basilique**

M. Lepere-Beltrand. Le Monde Illustré. 1880
Grabado
Colección particular de Fuco Sanjiao Otero

**Les Fêtes de Saint Jacques de
Compostelle. La procession des reliques
et des offrandes dans la basilique**

M. Lepere-Beltrand. Le Monde Illustré. 1880
Grabado
Colección particular de Fuco Sanjiao Otero



despachar su real cédula y decreto en confirmación de los acuerdos de dichos reynos, ynsera la qual se despachó carta de privilegio en toda forma por los señores de su consejo de los dichos quinientos ducados de plata, con perpetuidad para sienpre jamás situados en los millones deste reyno. En cuya conformidad, cunpliendo con la obligación que le corre como tal regidor más antiguo, hacía el dicho ofreçimiento de dichos quinientos ducados de plata procedidos de las dos pagas de março y setiembre de mill seiscientos y sesenta y tres, para cuyo efecto los avía venido pidiendo (...) señor cardenal que, en nonbre del glorioso Apóstol y su Santa Yglesia, recibiese la dicha oferta y donativo de dichos quinientos ducados de plata, en plata, y los mandase poner en el Tesoro (sic) y parte diputada, donde se ponen las demás ofertas y donativos. Y della le mandase dar testimonio en forma, y pidió a mi el scrivano se lo dé para que conste a todo tiempo donde convenga. Y bisto y oído el raçonamiento del dicho señor don Anttonio Billar Prego por el señor cardenal, dio las gracias y agradecimientos devidos de la dicha oferta, y luego recibió de su mano la arquilla y cofreçillo con los dichos quinientos ducados de plata, en plata. Y los dio y entregó en la misma forma al señor don Joseph de Vega Berdugo, canónigo fabriquero de la dicha Santa Yglesia, que se alla presente, y como tal los reçivió de mano de dicho señor cardenal y los llevó y quedaron en su poder para ponerlos con las demás ofertas y preseas de dicha Santa Yglesia realmente y con efecto de que doy fe. El qual ofreçimiento se a echo en la forma referida con la solemnidad y ceremonias que se acostunbran. Y para que dello conste, de pedimiento del dicho señor don Antonio de

Villar Prego y don Joseph Berdugo, como tal fabriquero, que se cargó de dicha oferta de quinientos ducados de plata, doy el presente testimonio signado y firmado segundo acostumbro en la ciudad de Santiago y dentro de dicha Santa Yglesia a los dichos treinta días del mes de diciembre de mil y seiscientos y sesenta y tres años, estando presentes por testigos Bicente de Parga y Manuel Rodrigues, porteros de cavildo, y Antonio de Prado, acólito de dicha Santa Yglesia, y otros muchos vezinos y estantes en dicha ciudad. Con lo qual, el dicho don Antonio de Villar Prego se lebantó y bolvió a su lugar señalado en el coro y el dicho señor don Joseph Berdugo se dio por encargado de dichos quinientos ducados y por libre dellos al dicho señor don Antonio Billar Prego. Y en fe de lo qual lo firmo en este testimonio y registro. Testigos los dichos. Don Josep Verdugo (sinatura). Passá ante mí Anttonio de Castro Xaspe (sinatura)⁷⁵.

Hoxe, por fortuna, conservamos moitas das arengas pronunciadas polos oferentes, algunhas do século XIX (trátase das de 1850, 1851, 1863 e 1864)⁷⁶ e todas as do XX e o XXI⁷⁷. Como no caso da festa anterior, cando menos unha fundación privada dotou de maior contido a celebración e puxo ó dispor do Cabido varias rendas. Refírome á devandita de 1749 do chantre Andrés de Gondar, coa que se sufragou o sermón⁷⁸. Un feito que, sen dúbida, axudou a que coñecese a festa fóra doa Catedral foi o decreto de 8 de xaneiro de 1752 do papa Bieito XIV, polo que concedía a extensión do Oficio e a Misa da Translación a todos os Reinos de España e ós territorios de ultramar⁷⁹.



Os Indios na Praza da Quintana

Capmany. 1946

Fotografía en branco e negro
Centro Galego das Artes da Imaxe.
A Coruña

Los Indios en la Plaza de la Quintana

Capmany. 1946

Fotografía en branco e negro
Centro Galego das Artes da Imaxe. A Coruña



Os Cocos na Praza da Quintana

Ksado. Ca. 1960

Fotografía en branco e negro
Centro Galego das Artes da Imaxe. A Coruña

Los Cocos en la Plaza de la Quintana

Ksado. Ca. 1960

Fotografía en branco e negro
Centro Galego das Artes da Imaxe. A Coruña

Fiesta de la Aparición de Clavijo

Menos conocida es la celebración el 23 de mayo de la Fiesta de la Victoria de la Batalla de Clavijo, también conocida como *Fiesta de la Aparición de Clavijo*, de la que desconocemos buena parte de su historia, oficio, ceremonial y protocolo⁸⁰. A partir de 1743 el Cabildo compostelano solicitó repetidas veces e insistentemente al Papa Benedicto XIV la autorización para la extensión a todos los reinos de España del rezo y oficio de la Batalla de Clavijo, re-ferendándose tal petición con cartas de prelados de otras diócesis (Calahorra, Sigüenza, Cádiz, Teruel, Valencia, Córdoba, etc.), lo que demuestra la pervivencia del mito bélico jacobeo en la Edad Moderna⁸¹. Un breve papal del 6 de agosto de 1750, dirigido al arzobispo Cayetano Gil Taboada, aprobó tal aspiración⁸². Este apoyo del Vaticano a la fiesta y a la extensión del rezo de Clavijo le venía muy bien al cabildo para sustentar ideológicamente el cobro del Voto supuestamente concedido por Ramiro I en el 834 en reconocimiento por la intercesión apostólica en la batalla⁸³. Todavía el 23 de enero de 1751 el Papa, a instancias del prelado, concede un breve de indulgencia a favor de las personas que visiten la catedral el 23 de mayo “y allí rogaran a Dios, nuestro señor, por la paz y concordia entre los príncipes christianos, extirpación de las heregías y demás necesidades de la Yglesia”⁸⁴. Días después, el 17 de febrero, el cabildo obtiene licencia para imprimir cuadernos del oficio y

Festa da Aparición de Clavijo

Menos coñecida é a celebración o 23 de maio da Festa da Vitoria da Batalla de Clavijo, tamén coñecida como Festa da Aparición de Clavijo, da que descoñecemos boa parte da súa historia, oficio, cerimonial e protocolo⁸⁰. A partir de 1743, o Cabido compostelán solicitoulle repetidas veces e insistentemente ó papa Bieito XIV a autorización para estender a todos os Reinos de España o rezo e oficio da Batalla de Clavijo; tal petición foi referendada con cartas de prelados doutras dioceses (Calahorra, Sigüenza, Cádiz, Teruel, Valencia, Córdoba, etc.), o que demostra a supervivencia do mito bélico xacobeo na Idade Moderna⁸¹. Un breve papal de 6 de agosto de 1750, dirixido ó arcebispo Cayetano Gil Taboada, aprobou tal aspiración⁸². Este apoio do Vaticano á festa e á extensión do rezo de Clavijo viñanlle moi ben ó Cabido para sustentar ideoloxicamente o cobro do suposto Voto concedido por Ramiro I no 834 en recoñecemento da intercesión apostólica na batalla⁸³. Aínda o 23 de xaneiro de 1751, o Papa, a instancias do prelado, concede un breve de indulgencia a prol das persoas que visiten a Catedral o 23 de mayo “y allí rogaran a Dios, nuestro señor, por la paz y concordia entre los príncipes christianos, extirpación de las heregías y demás necesidades de la Yglesia”⁸⁴. Días máis tarde, o 17 de febreiro, o Cabido obtén licenza para imprimir cadernos do oficio e rezo de Clavijo e conservamos misivas de numerosos bispados que agradecen este envío⁸⁵.



Cartel de las Fiestas del Apóstol
Manuel López Garabal. 1946
Cartel
Colección particular de M^a Concepción López Vázquez

Cartel das Festas do Apóstolo
Manuel López Garabal. 1946
Cartel
Colección particular de M^a. Concepción López Vázquez

Cartel de las Fiestas del Apóstol
Alfonso D. Rodríguez Castelao. 1912
Cartel
Museo Carlos Maside. O Castro- Sada

Cartel das Festas do Apóstolo
Alfonso D. Rodríguez Castelao. 1912
Cartel
Museo Carlos Maside. O Castro- Sada



rezo de Clavijo, conservándose misivas de numerosos obispos agradeciendo su envío⁸⁵.

El varias veces mencionado chantre Andrés de Gondar dotó la fiesta a mediados del siglo XVIII con maitines solemnes la víspera y con sermón y misa de la Aparición el día 23. A la misma debían acudir doce doncellas compostelanas, seis nobles y seis plebeyas, vestidas con dinero de la fundación, en acción de gracias por la liberación apostólica del legendario tributo de las cien doncellas vírgenes, cincuenta nobles y cincuenta plebeyas, que hacían los cristianos a los musulmanes hasta la victoria de Clavijo⁸⁶. Varios listados de doncellas entre los años 1829 y 1835, localizados en el Archivo Catedralicio, distinguiendo entre nobles y plebeyas, a las que se les proveía del correspondiente vestido, nos habla de la pervivencia de la fundación⁸⁷. Además, dos grabados decimonónicos más tardíos nos ilustran sobre la organización de la misma, aunque ambas celebradas el 25 de julio y en sendos años santos, lo que indica el desplazamiento de la fecha de tal costumbre. Me refiero al dibujo de F. Lix sobre los apuntes de Urrabieta Vierge, titulado *Procesión de Peregrinas al entrar por la Puerta Santa* publicado en *Le Monde Illustré* en 1880⁸⁸, y al de *La Ilustración Española y Americana*, del 15 de agosto de 1885, publicado con el título *Santiago (Coruña). Las fiestas del Apóstol en la Catedral: peregrinos que se dirigen a ganar el jubileo por la Puerta Santa*, según un dibujo de Rafael Balsa de la Vega⁸⁹. La primera imagen se debe a que Urrabieta Vierge tiene la oportunidad de contemplar el desfile en dicho año, describiéndolo en el artículo de

Le Monde Illustré del 4 de septiembre como compuesto de doncellas pobres y ricas, vestidas según su rango social, pero todas llevando encima el hábito de penitentes cubierto con la concha del Apóstol. Así figuran representadas en el grabado, dispuestas en grupos en la Plaza de la Quintana, con el sombrero, el bordón y la calabaza de los peregrinos, descalzas, el pelo recogido en trenzas, conducidas por sacerdotes al interior de la catedral por la Puerta Santa, rodeadas de público⁹⁰. En el segundo grabado las doncellas se visten de igual guisa, aunque aquí aparecen calzadas, dispuestas en dos hileras delante de la Puerta Santa, conducidas por un sacerdote al interior de la catedral y flanqueadas, a la izquierda, por un grupo de muchachos vestidos también de peregrinos. Una guía de Santiago de 1885 nos da más información sobre el evento y su recorrido tradicional cuando explica como a las seis de la tarde, después de los oficios de la Catedral, salió de la iglesia de Santa Clara la procesión de las doncellas, que entró en la Santa Basílica por la puerta de la Azabachería, donde fue recibida por el arzobispo y el cabildo⁹¹. Sólo en los años santos debían de entrar por la Puerta Santa, lo que explica las imágenes de los grabados. La tradición aún se mantenía a principios del siglo XX pues Walter Wood en 1910⁹² y C. Gasquoine Hastley en 1912⁹³ asistieron al desfile, habiendo luego desaparecido.

Todavía hoy se celebran procesiones de doncellas en diferentes lugares de España –por ejemplo en Santo Domingo de la Calzada–, aunque dedicadas a otras festividades, permitiendo también hacernos una idea de como debieron de ser las compostelanas. Dos de ellas, la de

O varias veces mencionado chantre Andrés de Gondar dotou a festa a mediados do século XVIII con matíns solemnes a véspera e con sermón e misa da Aparición o día 23. A esta celebración debían acudir doce doncelas compostelás, seis nobres e seis plebeas, vestidas con diñeiro da fundación, en acción de grazas pola liberación apostólica do lendario tributo das cen doncelas virxes, cincuenta nobres e cincuenta plebeas, que lle facían os cristiáns ós musulmáns ata a vitoria de Clavijo⁸⁶. Varias listaxes de doncelas entre os anos 1829 e 1835, localizados no Arquivo Catedralicio, nas que se distinguía entre nobres e plebeas, ás que se lles provía do correspondente vestido, falan de supervivencia da fundación⁸⁷. Ademais, dous gravados decimonónicos máis tardíos ilustrannos sobre a súa organización, aínda que ambas as dúas foran celebradas o 25 de xullo e en senllos Anos Santos, o que indica o cambio de data de tal costume. Refírome ó debuxo de F. Lix consonte os apuntamentos de Urrabieta Vierge, titulado *Procesión de Peregrinas ó entraren pola Porta Santa* publicado en *Le Monde Illustré* en 1880⁸⁸, e ó de *La Ilustración Española y Americana*, de 15 de agosto de 1885, publicado co título *Santiago (Coruña). As festas do Apóstolo na Catedral: peregrinos que se dirixen a gañar o xubileu pola Porta Santa*, consonte un debuxo de Rafael Balsa de la Vega⁸⁹. A primeira imaxe débese a que Urrabieta Vierge ten a oportunidade de contemplar o desfile dese ano e a que o describe no artigo de *Le Monde Illustré* de 4 de setembro como composto de doncelas pobres e ricas, vestidas segundo o seu rango social, pero todas levan-

do encima o hábito de penitentes cuberto coa cuncha do Apóstolo. Así figuran representadas no gravado, dispostas en grupos na Praza da Quintana, co sombreiro, o bordón e mais a cabaza dos peregrinos, descalzas, o pelo recollido en trenzas, conducidas por sacerdotes cara ó interior da Catedral pola Porta Santa e rodeadas de público⁹⁰. No segundo gravado, as doncelas visten de igual guisa, aínda que aquí aparecen calzadas, dispostas en dúas ringleiras diante da Porta Santa, conducidas por un sacerdote cara ó interior da Catedral e flanqueadas, á esquerda, por un grupo de rapaces vestidos tamén de peregrinos. Unha Guía de Santiago de 1885 dá nos máis información sobre o evento e o seu percorrido tradicional cando explica que ás seis da tarde, despois dos oficios da Catedral, saíu da igrexa de Santa Clara a procesión das doncelas, que entrou na Santa Basílica pola porta da Acibecheira, onde foi recibida polo arcebispo e mais o Cabido⁹¹. Só nos Anos Santos entrarían pola Porta Santa, o que explica as imaxes dos gravados. A tradición aínda se mantiña a principios do século XX, pois Walter Wood en 1910⁹² e C. Gasquoine Hastley en 1912⁹³ asistiron ó desfile, pero logo desapareceu.

Aínda hoxe se celebran procesións de doncelas en diferentes lugares de España –por exemplo en Santo Domingo de la Calzada–, malia que noutras festividades, o que nos permite ter unha idea de como deberon de ser as compostelás. Dúas delas, a de Sorzano, na Rioxa⁹⁴, e a de Las Cantaderas, en León⁹⁵, recrean o tributo de tempos da Reconquista e a liberación en Clavijo.

Sorzano, en La Rioja⁹⁴, y la de Las Cantaderas, en León⁹⁵, recrean el tributo de tiempos de la Reconquista y la liberación en Clavijo.

El oficio de la fiesta compostelana estaba presidido por el Santiago Matamoros del baldaquino, obra de Mateo de Prado y de 1677⁹⁶. En él se recrea la Aparición de Clavijo, rodeando al Apóstol de ángeles blandiendo estandartes de victorias militares debidas a su intercesión. En la procesión que celebra la Victoria de Clavijo de la propia localidad riojana de Clavijo se saca en andas por las calles una imagen similar. En Compostela no he documentado una procesión semejante, pero no se debe descartar su existencia. Así se explicaría el origen del citado Santiago Matamoros procesional del siglo XVIII hoy en una capilla de la catedral.

Algunas fiestas dotadas dedicadas al Apóstol

Queda por mencionar la existencia de fundaciones de culto al Apóstol en otras fechas cuyo objetivo era procurar el aumento del culto jacobeo⁹⁷. Un caso ejemplar lo constituye el testamento del canónigo cardenal Fernando Yáñez de Vaamonde del 23 de junio de 1645, en el cual se funda la celebración de una procesión y misa dedicadas a Santiago “en honor de su único patronato” a celebrar cada 30 de octubre, fruto, es de suponer, de las inquietudes surgidas por los intentos de diversos copatronatos, particularmente, dadas las fechas, el del arcángel San Miguel (1643-1644)⁹⁸.

O oficio da festa compostelá estaba presidido polo Santiago Matamouros do baldaquino, obra de Mateo de Prado en 1677⁹⁶. Alí se recrea a Aparición de Clavijo, e o Apóstolo aparece rodeado de anxos que branden estandartes de vitorias militares debidas á súa intercesión. Na procesión que celebra a vitoria nesta batalla na propia localidade riojana de Clavijo sae en andas polas rúas unha imaxe similar. En Compostela non puiden documentar unha procesión semellante, pero non se pode descartar a súa existencia. Iso explicaría a orixe do devandito Santiago Matamouros procesional do século XVIII que hoxe acolle unha capela da Catedral.

Algunhas festas dotadas dedicadas ó Apóstolo

Queda por mencionar a existencia de fundacións de culto ó Apóstolo noutras datas, cuxo obxectivo era procurar o aumento do culto xacobeo⁹⁷. Un caso exemplar é o testamento do cóengo cardeal Fernando Yáñez de Vaamonde de 23 de xuño de 1645, no que se funda a celebración dunha procesión e misa dedicadas a Santiago “en honor de su único patronato” cada 30 de outubro, froito, cómpre supoñer, das inquietudes xurdidas polos intentos de diversos copadroados, particularmente, dadas as datas, o do Arcanxo San Miguel (1643-1644)⁹⁸.



Ofertas de S.M. el Año de Jubileo. Libro de Ceremonias de la Catedral

Siglo XVIII
Tinta sobre papel
Archivo de la Catedral de Santiago

Ofertas da S.M. o Ano de Xubileu. Libro de Cerimonias da Catedral

Século XVIII
Tinta sobre papel
Arquivo da Catedral de Santiago



Cuenta del castillo “Venida de Almazor a Santiago”

Comprobantes de cuentas de la Fábrica. 1710
Tinta sobre papel
Archivo de la Catedral de Santiago

Conta do castelo “Venida de Almazor a Santiago”

Comprobantes de contas da Fábrica. 1710
Tinta sobre papel
Arquivo da Catedral de Santiago

Notas

- 1 El libro se encuentra en el Archivo de la Catedral de Santiago (A.C.S.), IG 357, Ceremonial en determinadas funciones. No obstante, se debe advertir que dicho ceremonial ha cambiado con el paso de los siglos, sobre todo en las últimas décadas; cfr. PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas Nacionales a Santiago Apóstol, Patrón de España (1949-2001)*, Santiago de Compostela, 2002, p. 661-681.
- 2 Cfr. LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: “Los tres libros de aniversarios de la Catedral de Santiago de Compostela”, *Compostellanum*, vol. XV, Santiago de Compostela, 1970, p. 179-254, especialmente, 229-230 y 254.
- 3 Previamente el 30 de diciembre era la única fecha de la iglesia hispánica para celebrar la fiesta del Apóstol. En el siglo XI, en el contexto de la reforma gregoriana, se cambia por la celebración del traslado de los restos, mientras que se instaure el 25 de julio, fecha de la liturgia romana, para recordar su martirio.
- 4 Cfr. MORALEJO, A., TORRES, C. y FEO, J. (trad.): *Liber Sancti Jacobi Codex Calixtinus*, Viveiro, 1998, p. 11-334. Sobre la justificación de ambas festividades véase el mismo código, *idem*, p. 396-401. Sobre su liturgia véase TEMPERÁN VILLAVERDE, E.: *La liturgia propia de Santiago en el Códice Calixtino*, Santiago de Compostela, 1997.
- 5 Cfr. MORALEJO, A., TORRES, C. y FEO, J. (trad.): *Liber...*, *op. cit.*, p. 313-314 y 399. Es más, no figura citada en los tomos de aniversarios estudiados por LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: “Los tres libros...”, *op. cit.*
- 6 No aparece en el elenco de LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: “Los tres libros...”, *op. cit.*
- 7 Sobre la parte lúdica véase mi trabajo TAÍN GUZMÁN, M.: “Arquitecturas festivas catedralicias: los castillos y las fachadas de los fuegos del apóstol Santiago”, en LÓPEZ, R. J. y TAÍN GUZMÁN, M. (ed.): *Semata. El legado de las catedrales*, vol. 22, Santiago de Compostela, 2010, p. 495-518. Algunas noticias sueltas sobre las fiestas en NEIRA DE MOSQUERA, A.: “Fiestas del Apóstol Santiago (1508)”, *Monografías de Santiago*, Santiago de Compostela, 2000 (1ª ed. 1850), p. 57-65; BARREIRO, B.: “Las fiestas compostelanas del mes de julio desde el siglo décimo sexto”, *Galicia Diplomática*, t. I, 1882, p. 14-15, 21-23, 36-37, 55-56, 60-61, 68-70 y 89-91; LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Com-*

Notas

- 1 O libro atópase no Arquivo da Catedral de Santiago (A.C.S.), IG 357, Cerimonial en determinadas funcións. Así e todo, cómpre advertir que este cerimonial cambiou co devir dos séculos, sobre todo nas últimas décadas; cfr. PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas Nacionales a Santiago Apóstol, Patrón de España (1949-2001)*, Santiago de Compostela, 2002, p. 661-681.
- 2 Cfr. LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: “Los tres libros de aniversarios de la Catedral de Santiago de Compostela”, *Compostellanum*, vol. XV, Santiago de Compostela, 1970, p. 179-254, especialmente, 229-230 e 254.
- 3 Previamente, o 30 de decembro era a única data da Igrexa hispánica para celebrar a festa do Apóstolo. No século XI, no contexto da reforma gregoriana, foi cambiada pola celebración do traslado dos restos, mentres que se instaure o 25 de xullo, data da liturxia romana, para lembrar e seu martirio.
- 4 Cfr. MORALEJO, A., TORRES, C. e FEO, J. (trad.): *Liber Sancti Jacobi Codex Calixtinus*, Viveiro, 1998, p. 11-334. Sobre a xustificación de ambas as dúas festividades, véxase o mesmo código, *idem*, p. 396-401. Sobre a súa liturxia, véxase TEMPERÁN VILLAVERDE, E.: *La liturgia propia de Santiago en el Códice Calixtino*, Santiago de Compostela, 1997.
- 5 Cfr. MORALEJO, A., TORRES, C. e FEO, J. (trad.): *Liber...*, *op. cit.*, p. 313-314 e 399. É máis, non figura citada nos tomos de aniversarios estudados por LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: “Los tres libros...”, *op. cit.*
- 6 Non aparece no elenco de LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: “Los tres libros...”, *op. cit.*
- 7 Sobre a parte lúdica, véxase o meu traballo TAÍN GUZMÁN, M.: “Arquitecturas festivas catedralicias: los castillos y las fachadas de los fuegos del apóstol Santiago”, en LÓPEZ, R. J. e TAÍN GUZMÁN, M. (ed.): *Semata. El legado de las catedrales*, vol. 22, Santiago de Compostela, 2010, p. 495-518. Algunhas noticias soltas sobre as festas, en NEIRA DE MOSQUERA, A.: “Fiestas del Apóstol Santiago (1508)”, *Monografías de Santiago*, Santiago de Compostela, 2000 (1ª edición, 1850), p. 57-65; BARREIRO, B.: “Las fiestas compostelanas del mes de julio desde el siglo décimo sexto”, *Galicia Diplomática*, t. I, 1882, p. 14-15, 21-23, 36-37, 55-56, 60-61, 68-70 e 89-91; LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia de la Santa A. M.*

- postela*, vol. VIII, Santiago de Compostela, 1906, p. 218-220; PÉREZ COSTANTI, P.: “La fiesta del cendal”, *Notas Viejas Galicianas*, t. II, Vigo, 1925, p. 225-230; PÉREZ COSTANTI, P.: “Las corridas de toros en Santiago”, *idem*, t. II, p. 231-247; PÉREZ COSTANTI, P.: “Las fiestas patronales en 1586”, *idem*, t. III, p. 125-127; PÉREZ COSTANTI, P.: “La cena a los jugadores de cañas”, *idem*, t. III, p. 129-135; PÉREZ COSTANTI, P.: “La suspensión de las fiestas del Apóstol en 1607”, *idem*, t. III, p. 137-143; PÉREZ COSTANTI, P.: “Los inquisidores y el juego de la sortija en las fiestas del Apóstol de 1632”, *idem*, t. III, p. 145-152; PÉREZ COSTANTI, P.: “Las fiestas del Apóstol en 1699. Una cuenta de gastos”, *idem*, t. III, p. 171-177; TOJO RAMALLO, J. A.: *Fiestas del Apóstol 1500-1985. Una aproximación a la historia del ocio y el tiempo libre en la Ciudad de Santiago a través de sus fiestas patronales*, Santiago de Compostela, 1996. Buena parte de los recursos festivos del 24 de julio y sus objetivos coinciden con los utilizados en las fiestas públicas organizadas en la ciudad; cfr. LÓPEZ, R. J.: *Ceremonia y poder a finales del Antiguo Régimen. Galicia 1700-1833*, Santiago de Compostela, 1995.
- 8 Vueltas a celebrar desde el año 2007, con gran asistencia de público. ISORNA, J.: *Itinerario del alma a Santiago*, Santiago de Compostela, 1953, p. 167-170 ha publicado el guión de la misa propia de esta celebración en la década de los cincuenta.
- 9 Figuran publicados en DÍAZ FERNÁNDEZ, J. M. y VILLANUEVA, C. (ed.): *La Polifonía Jacobea. Los villancicos al Apóstol de José de Vaquedano*, 2 vols., Santiago de Compostela, 2002. Sobre esta cuestión véase también VILLANUEVA, C.: “Los villancicos a Santiago de Fray José de Vaquedano (1642-1711)”, *Príncipe de Viana*, mayo-agosto 2006, año LXVII, n.º. 238, p. 489-513.
- 10 Sobre la historia de la plaza véase ROSENDE VALDÉS, A. A.: *Una historia urbana: Compostela 1595-1780*, Santiago de Compostela, 2004, p. 261-317.
- 11 Cfr. PÉREZ RODRÍGUEZ, F.: “Un escenario privilegiado para las Fiestas del Apóstol Santiago: la Plaza del Obradoiro”, *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 1995, p. 254-257.
- 12 Grabado publicado en *Galicia no gravado antigo. Colección Puertas Mosquera*, Santiago, 2007, p. 268. Tal torneo es descrito en uno de los artículos de Urrabieta Vierge para *Le Moniteur* de 1880; cfr. FILGUEIRA VALVERDE, J.: *El viaje a Galicia de Urrabieta Vierge (1880)*, Bibliófilos Gallegos, Colección Obradoiro XI, A Coruña, 1969, p. 56-57.

- Iglesia de Santiago de Compostela*, vol. VIII, Santiago de Compostela, 1906, p. 218-220; PÉREZ COSTANTI, P.: “La fiesta del cendal”, *Notas Viejas Galicianas*, t. II, Vigo, 1925, p. 225-230; PÉREZ COSTANTI, P.: “Las corridas de toros en Santiago”, *idem*, t. II, p. 231-247; PÉREZ COSTANTI, P.: “Las fiestas patronales en 1586”, *idem*, t. III, p. 125-127; PÉREZ COSTANTI, P.: “La cena a los jugadores de cañas”, *idem*, t. III, p. 129-135; PÉREZ COSTANTI, P.: “La suspensión de las fiestas del Apóstol en 1607”, *idem*, t. III, p. 137-143; PÉREZ COSTANTI, P.: “Los inquisidores y el juego de la sortija en las fiestas del Apóstol de 1632”, *idem*, t. III, p. 145-152; PÉREZ COSTANTI, P.: “Las fiestas del Apóstol en 1699. Una cuenta de gastos”, *idem*, t. III, p. 171-177; TOJO RAMALLO, J. A.: *Fiestas del Apóstol 1500-1985. Una aproximación a la historia del ocio y el tiempo libre en la Ciudad de Santiago a través de sus fiestas patronales*, Santiago de Compostela, 1996. Boa parte dos recursos festivos do 24 de xullo e os seus obxectivos coinciden cos utilizados nas festas públicas organizadas na cidade; cfr. LÓPEZ, R. J.: *Ceremonia y poder a finales del Antiguo Régimen. Galicia 1700-1833*, Santiago de Compostela, 1995.
- 8 Voltas a celebrar desde o ano 2007, con grande asistencia de público. ISORNA, J.: *Itinerario del alma a Santiago*, Santiago de Compostela, 1953, p. 167-170 publicou o guión da misa propia desta celebración na década dos cincuenta.
- 9 Figuran publicados en DÍAZ FERNÁNDEZ, J. M. e VILLANUEVA, C. (ed.): *La Polifonía Jacobea. Los villancicos al Apóstol de José de Vaquedano*, 2 vols., Santiago de Compostela, 2002. Sobre esta cuestión, véxase tamén VILLANUEVA, C.: “Los villancicos a Santiago de Fray José de Vaquedano (1642-1711)”, *Príncipe de Viana*, maio-agosto 2006, ano LXVII, n.º. 238, p. 489-513.
- 10 Sobre a historia da praza, véxase ROSENDE VALDÉS, A. A.: *Una historia urbana: Compostela 1595-1780*, Santiago de Compostela, 2004, p. 261-317.
- 11 Cfr. PÉREZ RODRÍGUEZ, F.: “Un escenario privilegiado para las Fiestas del Apóstol Santiago: la Plaza del Obradoiro”, *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 1995, p. 254-257.
- 12 Gravado publicado en *Galicia no gravado antigo. Colección Puertas Mosquera*, Santiago de Compostela, 2007, p. 268. Tal torneo es descrito nun dos artigos de Urrabieta Vierge para *Le Moniteur* de 1880; cfr. FILGUEIRA VALVERDE, J.: *El viaje a Galicia de Urrabieta Vierge (1880)*, Bibliófilos Gallegos, Colección Obradoiro XI, A Coruña, 1969, p. 56-57.

- 13 Grabado publicado en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 266.
- 14 Contrástese con outros espectáculos estudados por BONET CORREA, A.: *Fiesta, poder y arquitectura. Aproximaciones al barroco español*, Madrid, 1990.
- 15 Cfr. FAGIOLO, M.: "La fortezza: castelli e trofeo. Atlante tematico: gli elementi della festa", en M. FAGIOLO, M. (ed.): *La Festa a Roma. Dal Rinascimento al 1870*, catálogo de la exposición, vol. II, Roma, 1997, p. 169-173. Los testimonios gráficos de la página 169 permiten hacernos una idea del aspecto que podrían tener los castillos compostelanos. MÍNGUEZ, V., GONZÁLEZ TORNEL, P. y RODRÍGUEZ MOYA, I.: *La fiesta barroca. El reino de Valencia (1599-1802). Triunfos barrocos*, vol. I, Castellón, 2010, p. 345 han publicado el grabado de otro castillo construido para la naumaquia celebrada en Valencia en 1755 con motivo del aniversario de la canonización de San Vicente Ferrer.
- 16 Cfr. REY CASTELAO, O.: *La Historiografía de Voto de Santiago. Recopilación crítica de una polémica histórica*, Santiago de Compostela, 1985; REY CASTELAO, O.: *El Voto de Santiago. Claves de un conflicto*, Santiago de Compostela, 1993.
- 17 Rasgo típico de la sociedad barroca; cfr. MARAVALL, J. A.: *La cultura del Barroco*, Barcelona, 2000 (1ª edición 1975), p. 131 y ss.
- 18 La misma figura representada, encendida, en una xilografía del 8 de agosto de 1883, según un dibujo de Gerardo Meléndez y Conejo publicada en *La Ilustración Española y Americana*, año XXVII, n.º. XXIX. En ella también aparece una procesión religiosa, la entrada de la Alameda iluminada, una cucaña popular, un globo aerostático lanzado la noche de los fuegos en el Obradoiro, una peregrinación conmemorativa de niños y niñas, así como una cuadrilla de gigantes y gaiteros, que nos ilustran sobre otras facetas de los festejos; véase reproducción en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 275. Una foto antigua de la década de 1910 o 1920 permite conocer la estructura de madera levantada para la instalación de la fachada; véase reproducción en *Tarxetas postais. Santiago de Compostela, Colección Uxio de la Riva Pol*, Gran Enciclopedia Gallega, Santiago de Compostela, 1989, foto 75, p. 107.
- 19 A título de ejemplo consúltense los listados de los envíos de los años 1875 y 1876 en el Archivo Histórico Universitario de Santiago (AHUS), fondo municipal, libro 1.335, años 1875 y 1876. No obstante, actualmente la mejor colección de programas de fiestas se conserva en la Biblioteca del Instituto de Estudios Gallegos Padre Sarmiento.
- 20 AHUS, fondo municipal, libro 1.336, año 1880.
- 21 AHUS, fondo municipal, libro 1.336, año 1880, copia del acta consistorial.
- 22 Cfr. SOBRINO MANZANARES, M. S.: *O cartelismo en Galicia. Desde as suas orixes ata 1936*, Sada (A Coruña), 1993, p. 21 y ss.; LÓPEZ VÁZQUEZ, J. M. (ed.): *Compostela na Historia. Redescubrimiento-Rexurdimento*, catálogo de la exposición, Santiago de Compostela, 1999, p. 172-176; TOJO RAMALLO, J. A.: *Fiestas...*, *op. cit.*, p. 31-47; SANTOS SOLLA, X. M. (coord.): *Galicia en cartel. A imaxe de Galicia na cartelería turística*, catálogo da exposición, Santiago de Compostela, 2005; ALVARELLOS, H.: *Santiago, 1909. Centenario da Exposición Rexional Galega*, Santiago de Compostela, 2009, p. 134.
- 23 Ambos grabados figuran publicados en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 269 y 270.
- 24 También se describe la procesión en el libro (p. 146-148). Ambos grabados figuran publicados en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 329 y 330. Uno de ellos aparece también publicado en MARTÍNEZ-BARBEITO MANOVEL, B. (ed.): *Colección Carlos Martínez-Barbeito de Estampas de Galicia. Archivo Municipal de La Coruña, A Coruña*, 1993, p. 104.
- 25 Cfr. MORALEJO, S.: "Busto-relicario de Santiago el Menor", en MORALEJO, S. (ed.): *Santiago, Camino de Europa. Culto y Cultura en la Peregrinación a Compostela*, catálogo de la exposición, Santiago de Compostela, 1993, p. 345-346.
- 26 Cfr. ZEPEDANO y CARNERO, J. M.: *Historia y descripción arqueológica de la Basílica Compostelana*, Santiago de Compostela, 1999 (1ª edición 1870), p. 189-191.
- 27 Sobre el relicario véase GABORIT-CHOPIN, D.: "Estatuilla-relicario de Santiago peregrino, donada por Geoffroy Coquatrix", en MORALEJO, S. (ed.): *Santiago...*, *op. cit.*, p. 347-348.
- 28 Cfr. PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, *op. cit.*, p. 675-676 (informe de Juan Filgueiras Fernández, Prefecto de Ceremonias de la Catedral).
- 29 Por protocolo, los caballeros de Santiago deben ir siempre delante del relicario. Su posición confusa en el grabado –aparece a la derecha del grupo del relicario, pero no detrás– constituye una licencia del autor para permitir una buena representación.
- 13 Gravado publicado en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 266.
- 14 Contrástese con outros espectáculos estudados por BONET CORREA, A.: *Fiesta, poder y arquitectura. Aproximaciones al barroco español*, Madrid, 1990.
- 15 Cfr. FAGIOLO, M.: "La fortezza: castelli e trofeo. Atlante tematico: gli elementi della festa", en FAGIOLO, M. (ed.): *La Festa a Roma. Dal Rinascimento al 1870*, catálogo da exposición, vol. II, Roma, 1997, p. 169-173. Os testemuños gráficos da páxina 169 permiten que nos fagamos unha idea do aspecto que poderían ter os castelos composteláns. MÍNGUEZ, V., GONZÁLEZ TORNEL, P. e RODRÍGUEZ MOYA, I.: *La fiesta barroca. El reino de Valencia (1599-1802). Triunfos barrocos*, vol. I, Castellón, 2010, p. 345 publicaron o gravado doutro castelo construído para a naumaquia celebrada en Valencia en 1755 co gallo do aniversario da canonización de San Vicente Ferrer.
- 16 Cfr. REY CASTELAO, O.: *La Historiografía de Voto de Santiago. Recopilación crítica de una polémica histórica*, Santiago de Compostela, 1985; REY CASTELAO, O.: *El Voto de Santiago. Claves de un conflicto*, Santiago de Compostela, 1993.
- 17 Característica típica da sociedade barroca; cfr. MARAVALL, J. A.: *La cultura del Barroco*, Barcelona, 2000 (1ª edición, 1975), p. 131 e ss.
- 18 A mesma está representada, acesa, nunha xilografía do 8 de agosto de 1883, consonte un debuxo de Gerardo Meléndez y Conejo publicada en *La Ilustración Española y Americana*, ano XXVII, n.º. XXIX. Alí tamén aparece unha procesión relixiosa, a entrada da Alameda iluminada, unha cucaña popular, un globo aerostático lanzado na noite dos fogos no Obradoiro, unha peregrinación conmemorativa de nenos e nenas, así como unha cuadrilla de xigantes e gaiteiros, que nos ilustran sobre outras facetas dos festexos; véxase a reprodución en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 275. Unha foto antiga da década de 1910 ou 1920 permite coñecer a estrutura de madeira levantada para a instalación da fachada; véxase a reprodución en *Tarxetas postais. Santiago de Compostela, Colección Uxio de la Riva Pol*, Gran Enciclopedia Gallega, Santiago de Compostela, 1989, foto 75, p. 107.
- 19 A título de exemplo, consúltense as listaxes dos envíos dos anos 1875 e 1876 no Arquivo Histórico Universitario de Santiago (AHUS), fondo municipal, libro 1.335, anos 1875 e 1876. Así e todo, actualmente, a mellor colección de programas de festas consérvase na Biblioteca do Instituto de Estudios Galegos Padre Sarmiento.
- 20 AHUS, fondo municipal, libro 1.336, ano 1880.
- 21 AHUS, fondo municipal, libro 1.336, ano 1880, copia da acta consistorial.
- 22 Cfr. SOBRINO MANZANARES, M. S.: *O cartelismo en Galicia. Desde as suas orixes ata 1936*, Sada (A Coruña), 1993, p. 21 e ss.; LÓPEZ VÁZQUEZ, J. M. (ed.): *Compostela na Historia. Redescubrimiento-Rexurdimento*, catálogo da exposición, Santiago de Compostela, 1999, p. 172-176; TOJO RAMALLO, J. A.: *Fiestas...*, *op. cit.*, p. 31-47; SANTOS SOLLA, X. M. (coord.): *Galicia en cartel. A imaxe de Galicia na cartelería turística*, catálogo da exposición, Santiago de Compostela, 2005; ALVARELLOS, H.: *Santiago, 1909. Centenario da Exposición Rexional Galega*, Santiago de Compostela, 2009, p. 134.
- 23 Ambos os dous gravados figuran publicados en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 269 e 270.
- 24 Tamén se describe a procesión no libro (p. 146-148). Ambos os dous gravados figuran publicados en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 329 e 330. Un deles aparece tamén en MARTÍNEZ-BARBEITO MANOVEL, B. (ed.): *Colección Carlos Martínez-Barbeito de Estampas de Galicia. Archivo Municipal de La Coruña, A Coruña*, 1993, p. 104.
- 25 Cfr. MORALEJO, S.: "Busto-relicario de Santiago el Menor", en MORALEJO, S. (ed.): *Santiago, Camino de Europa. Culto y Cultura en la Peregrinación a Compostela*, catálogo da exposición, Santiago de Compostela, 1993, p. 345-346.
- 26 Cfr. ZEPEDANO y CARNERO, J. M.: *Historia y descripción arqueológica de la Basílica Compostelana*, Santiago de Compostela, 1999 (1ª edición, 1870), p. 189-191.
- 27 Sobre o relicario, véxase GABORIT-CHOPIN, D.: "Estatuilla-relicario de Santiago peregrino, donada por Geoffroy Coquatrix", en MORALEJO, S. (ed.): *Santiago...*, *op. cit.*, p. 347-348.
- 28 Cfr. PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, *op. cit.*, p. 675-676 (informe de Juan Filgueiras Fernández, Prefecto de Cerimonias da Catedral).
- 29 Por protocolo, os cabaleiros de Santiago deben ir sempre diante do relicario. A súa posición confusa no gravado –aparece á dereita do grupo do relicario, pero non detrás– constitúe unha licenza do autor para permitir unha boa representación.

- 30 En el artículo publicado por Urrabieta Vierge en *Le Monde* el 4 de septiembre de 1880, al que sirve de ilustración la xilografía analizada, describe la procesión de la siguiente manera: “les gardiens des grilles ouvrent le cortège, viennent ensuite les riches offrandes envoyées par les souverains et qui consistent surtout en vases de matières précieuses. Puis, portée par quatre prêtres, sous un dais magnifique, apparait la statue, argent et or ciselé, enrichie de brillants, d'émeraudes, de rubis et de topazes d'une dimension extraordinaire. Les chevaliers de Saint-Jacques et les prélats suivent la chasse dans leurs magnifiques costumes, pendant que l'orgue et les chants sacrés retentissent sous les voûtes antiques. La foule est prosternée sur les dalles comme un tapis de corps humains; au-dessus se balance régulièrement le gigantesque encensoir répandant, comme une nuée céleste, ses fumées odorantes”; texto publicado en FILGUEIRA VALVERDE, J.: *El viaje...*, *op. cit.*, p. 38-42. También describe la ceremonia de la oferta en otro artículo, publicado en *Le Moniteur* (*idem*, p. 52-54), donde enumera los prelados invitados al evento.
- 31 ISORNA, J.: *Itinerario...*, *op. cit.*, p. 171-200 ha publicado el guión de la misa propia de esta celebración de la década de los cincuenta.
- 32 Figuran publicados en DÍAZ FERNÁNDEZ, J. M. y VILLANUEVA, C. (ed.): *La Polifonía...*, *op. cit.*
- 33 *Idem*, vol. I, LI.
- 34 *Idem*, vol. I, LIX.
- 35 El texto de la real cédula figura publicado en PÉREZ COSTANTI, P.: “Fiestas Compostelanas de 1643. La Ofrenda Nacional al Patrono de España”, *Notas Viejas...*, *op. cit.*, t. III, p. 157-158; sobre la primera ofrenda véanse p. 153-161. Sobre la historia de la ofrenda véanse ACS, Ofrendas Nacionales al Santo Apóstol, IG 359 e IG 360 y ZEPEDANO y CARNERO, J.M.: *Historia...*, *op. cit.*, p. 131-134; BARREIRO, B. (dir.): “La Oferta de mil escudos hecha anualmente al Apóstol Santiago por los Reinos de León y Castilla”, *Galicia Diplomática*, t. II, n.º 3, 22 de julio de 1883, p. 17-20; LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. IX, Santiago de Compostela, 1907, p. 101-102; REY CASTELAO, O.: “Las épocas moderna y contemporánea”, *La Catedral de Santiago de Compostela*, A Coruña, 1993, p. 69-75; TOJO RAMALLO, J. A.: *Fiestas...*, *op. cit.*, p. 13-17; PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, *op. cit.*, p. 19-75; REY CASTELAO, O.: *Los mitos del Apóstol Santiago*, Santiago de Compostela, 2006, p. 60-86.
- 36 Sobre el tema véase REY CASTELAO, O.: “La disputa del patronazgo de la Monarquía: ¿Santiago o Santa Teresa?”, en MARTÍNEZ MILLÁN, J. y VISCEGLIA, M. A. (dir.): *La Monarquía de Felipe III: la Casa del Rey*, vol. I, Madrid, p. 227-246.
- 37 Cfr. LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. IX, p. 101-102; el documento figura transcrito en Apéndices, doc. XVI, 81-83. La pensión sobre las rentas de la Mitra fue prorrogada durante años, utilizándose ese dinero para las obras de embellecimiento y renovación de la catedral, según consta en Archivo Histórico Diocesano de Santiago (AHDS), Fondo General, Festividades religiosas, leg. 490, *Varios apuntes y noticias de las diligencias que se practicaron cuando la concesión del señor D. Phelipe 4º de las pensiones sobre encomiendas y mitra y más oferta annae que hizo de mil escudos, año de 1740*. Otro documento, el Libro de la entrada y salida de los 1.000 escudos de oro, indica año a año, entre 1643 y 1676, en que se invirtió el dinero de la ofrenda, ACS, Ofrendas, IG 360, *Libro de la entrada y salida de los 1.000 escudos de oro que en cada un año perpetuamente dotó a Nuestro Glorioso Apóstol y Patrón Único de las Hespañas Señor Santiago la Magestad del Católico rey nuestro señor don Phelipe 4º que Dios guarde. Començose la offerta de esta dotación año de 1643*.
- 38 Cfr. PÉREZ COSTANTI, P.: “Fiestas Compostelanas de 1643...”, *op. cit.*, p. 158.
- 39 Véase copia del documento en ACS, Ofrendas, IG 360, *Fábrica. Zédulas reales*, fols. 36v-38r y Ofrendas al Santo Apóstol, Cédulas y Órdenes Reales, 1643-1857, pliegos 1 y 2.
- 40 Véase copia del documento en ACS, Ofrendas, IG 360, *Fábrica. Zédulas reales*, fols. 39r-40r y Ofrendas al Santo Apóstol, Cédulas y Órdenes Reales, 1643-1857, pliegos 2 y 3.
- 41 Véase copia del documento en ACS, Ofrendas al Santo Apóstol, Cédulas y Órdenes Reales, 1643-1857, pliegos 4, 5 y 6; cfr. CABANO VÁZQUEZ, J.I. (dir.): *Los reyes y Santiago. Exposición de Documentos Reales de la Catedral de Santiago de Compostela*, Santiago de Compostela, 1987, p. 189.
- 42 Véase copia de la ejecutoria en ACS, Ofrendas, IG 360, *Fábrica. Zédulas reales*, fols. 30r-32v. Véase también una reproducción facsímil del documento en CABANO VÁZQUEZ, J. I.: *Los reyes...*, *op. cit.*, p. 63-71.
- 43 En la actualidad el Estado otorga anualmente una cantidad global a la Iglesia, a
- 30 No artigo publicado por Urrabieta Vierge en *Le Monde* o 4 de setembro de 1880, ó que lle serve de ilustración a xilografía analizada, describe a procesión da seguinte maneira: “les gardiens des grilles ouvrent le cortège, viennent ensuite les riches offrandes envoyées par les souverains et qui consistent surtout en vases de matières précieuses. Puis, portée par quatre prêtres, sous un dais magnifique, apparait la statue, argent et or ciselé, enrichie de brillants, d'émeraudes, de rubis et de topazes d'une dimension extraordinaire. Les chevaliers de Saint-Jacques et les prélats suivent la chasse dans leurs magnifiques costumes, pendant que l'orgue et les chants sacrés retentissent sous les voûtes antiques. La foule est prosternée sur les dalles comme un tapis de corps humains; au-dessus se balance régulièrement le gigantesque encensoir répandant, comme une nuée céleste, ses fumées odorantes”; texto publicado en FILGUEIRA VALVERDE, J.: *El viaje...*, *op. cit.*, p. 38-42. Tamén describe a cerimonia da oferta noutro artigo publicado en *Le Moniteur* (*idem*, p. 52-54), onde enumera os prelados invitados ó evento.
- 31 ISORNA, J.: *Itinerario...*, *op. cit.*, p. 171-200 publicou o guión da misa propia desta celebración da década dos cincuenta.
- 32 Figuran publicados en DÍAZ FERNÁNDEZ, J. M. e VILLANUEVA, C. (ed.): *La Polifonía...*, *op. cit.*
- 33 *Idem*, vol. I, LI.
- 34 *Idem*, vol. I, LIX.
- 35 O texto da real cédula figura publicado en PÉREZ COSTANTI, P.: “Fiestas Compostelanas de 1643. La Ofrenda Nacional al Patrono de España”, *Notas Viejas...*, *op. cit.*, t. III, p. 157-158; sobre a primeira ofrenda, véxanse p. 153-161. Sobre a historia da ofrenda, véxanse ACS, Ofrendas Nacionais ó Santo Apóstolo, IG 359 e IG 360 e ZEPEDANO y CARNERO, J.M.: *Historia...*, *op. cit.*, p. 131-134; BARREIRO, B. (dir.): “La Oferta de mil escudos hecha anualmente al Apóstol Santiago por los Reinos de León y Castilla”, *Galicia Diplomática*, t. II, n.º 3, 22 de xullo de 1883, p. 17-20; LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. IX, Santiago de Compostela, 1907, p. 101-102; REY CASTELAO, O.: “Las épocas moderna y contemporánea”, *La Catedral de Santiago de Compostela*, A Coruña, 1993, p. 69-75; TOJO RAMALLO, J. A.: *Fiestas...*, *op. cit.*, p. 13-17; PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, *op. cit.*, p. 19-75; REY CASTELAO, O.: *Los mitos del Apóstol Santiago*, Santiago de Compostela, 2006, p. 60-86.
- 36 Sobre o tema, véxase REY CASTELAO, O.: “La disputa del patronazgo de la Monarquía: ¿Santiago o Santa Teresa?”, en MARTÍNEZ MILLÁN, J. e VISCEGLIA, M. A. (dir.): *La Monarquía de Felipe III: la Casa del Rey*, vol. I, Madrid, p. 227-246.
- 37 Cfr. LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. IX, p. 101-102; o documento figura transcrito en Apéndices, doc. XVI, 81-83. A pensión sobre as rendas da Mitra foi prorrogada durante anos, e eses cartos foron utilizados para as obras de embelecemento e renovación da Catedral, segundo consta no Arquivo Histórico Diocesano de Santiago (AHDS), Fondo Xeral, Festividades Religiosas, leg. 490, *Varios apuntes y noticias de las diligencias que se practicaron cuando la concesión del señor D. Phelipe 4º de las pensiones sobre encomiendas y mitra y más oferta annae que hizo de mil escudos, año de 1740*. Outro documento, o Libro da entrada e saída dos 1.000 escudos de ouro, indica ano a ano, entre 1643 e 1676, en que se investiron os cartos da ofrenda, ACS, Ofrendas, IG 360, *Libro de la entrada y salida de los 1.000 escudos de oro que en cada un año perpetuamente dotó a Nuestro Glorioso Apóstol y Patrón Único de las Hespañas Señor Santiago la Magestad del Católico rey nuestro señor don Phelipe 4º que Dios guarde. Començose la offerta de esta dotación año de 1643*.
- 38 Cfr. PÉREZ COSTANTI, P.: “Fiestas Compostelanas de 1643...”, *op. cit.*, p. 158.
- 39 Véxase a copia do documento en ACS, Ofrendas, IG 360, *Fábrica. Zédulas reales*, fols. 36v-38r e Ofrendas ó Santo Apóstolo, Cédulas e Ordes Reais, 1643-1857, pregos 1 e 2.
- 40 Véxase a copia do documento en ACS, Ofrendas, IG 360, *Fábrica. Zédulas reales*, fols. 39r-40r e Ofrendas ó Santo Apóstolo, Cédulas e Ordes Reais, 1643-1857, pregos 2 e 3.
- 41 Véxase a copia do documento en ACS, Ofrendas ó Santo Apóstolo, Cédulas e Ordes Reais, 1643-1857, pregos 4, 5 e 6; cfr. CABANO VÁZQUEZ, J.I. (dir.): *Los reyes y Santiago. Exposición de Documentos Reales de la Catedral de Santiago de Compostela*, Santiago de Compostela, 1987, p. 189.
- 42 Véxase a copia da ejecutoria en ACS, Ofrendas, IG 360, *Fábrica. Zédulas reales*, fols. 30r-32v. Véxase tamén unha reprodución facsímil do documento en CABANO VÁZQUEZ, J. I.: *Los reyes...*, *op. cit.*, p. 63-71.

- través de la Conferencia Episcopal Española, en la que considera va incluida las aportaciones de las ofrendas. Sobre lo sucedido con el aporte económico véase PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, op. cit., p. 68-72 y 674 (informe de Juan Filgueiras Fernández).
- 44 Cfr. *Libro de Ceremonias de la Catedral de Santiago* (LC), fols. 27r-28r. El protocolo varía en las ocasiones en que la ofrenda era ofrecida por el Capitán General del Reino (LC, fols. 24r-25v). En ACS (Ofrendas, IG 360) hay más documentos sobre el protocolo a seguir durante el ofertorio. Esta ofrenda del 25 de julio no hay que confundirla con la enviada por el rey los años santos para ganar el jubileo a través de un delegado para la que también hay un protocolo especial (LC, fols. 22r-24r); sobre esta última hay mucha documentación en ACS, Ofrendas, IG 360 y figura analizada en ZEPEDANO Y CARNERO, J. M.: *Historia...*, op. cit., p. 136-140; PÉREZ COSTANTI, P.: "Homenaje a un delegado regio en 1745. Espléndidos agasajos a portadores de ofrendas reales", *Notas Viejas...*, op. cit., t. III, p. 178-186; NIETO ALCAIDE, V. (ed.): *Santiago y la Monarquía de España (1504-1788)*, Santiago de Compostela, 2004.
- 45 Cfr. TAÍN GUZMÁN, M.: "Los tres Santiagos de la capilla mayor de la Catedral de Santiago: iconografía, culto y ritos", *Visitandum est. Santos y Cultos en el Codex Calixtinus, Actas del VII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos*, Santiago de Compostela, 2005, p. 278-285.
- 46 Está publicado en *Memoria de Santiago*, Vigo, 2000, p. 30. Agradezco a Domingo González Lopo su asesoramiento en la identificación de buena parte de los personajes de la ilustración.
- 47 Del siglo XVII sólo se conoce la respuesta del arzobispo Seijas Losada a la arenga del Conde Fuensalida, Capitán General del Reino de Galicia, con motivo de la ofrenda del 25 de julio de 1682; el texto íntegro fue publicado por DÍAZ FERNÁNDEZ, J.: "Recuperado el primer discurso de un arzobispo de Santiago en la Ofrenda el 25 de julio, pronunciado en 1682", *El Correo Gallego*, 25 de julio de 1997, p. 9. Del siglo XIX se conservan, impresas, las de 1851, 1862 y 1865 en ACS, Ofrendas, IG 360, Ofrendas al Santo Apóstol, Invocaciones, 1850-1865. El *Boletín Oficial del Arzobispado de Santiago*, desde su publicación en 1862, recoge habitualmente los textos correspondientes a las ofrendas. También lo hacen
- algunos de los programas de las fiestas patronales, como por ejemplo el de 1928, donde encontramos su historia y se transcriben decenas de ellos. PALOMARES IBÁÑEZ, J. M.: "La política española y su reflejo en las ofrendas al Apóstol Santiago, 1898-1939", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 1981, vol. 32, p. 217-264 ha estudiado el contenido político de las comprendidas entre 1898 y 1939. ROMERO PEÑA, M.: "Invocaciones al Apóstol Santiago, 1861-1958", *Iacobus*, 1999, n.º 7-8, p. 259-307 amplía el abanico cronológico del estudio. PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, op. cit. ha publicado todas las arengas de 1949 a 2001. Sobre el carácter actual de las ofrendas véanse las valoraciones de PRESAS BARROSA, C.: *La Iglesia compostelana, hoy. Su especial reconocimiento por el Estado español. Valoración jurídica de las Ofrendas Nacionales al Patrón de España*, Santiago de Compostela, 2004.
- 48 Textos publicados en BARREIRO, B.: "La Oferta...", op. cit., p. 18; LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, vol. IX, op. cit., p. 102; y DÍAZ FERNÁNDEZ, J. M.: "1643: la primera ofrenda nacional al Apóstol", *El Correo Gallego*, 25 de julio de 1988, p. 31.
- 49 El primer testimonio escrito de este hábito lo he encontrado en un artículo de Urrabieta Vierge del 25 de julio de 1880; cfr. FILGUEIRA VALVERDE, J.: *El viaje...*, op. cit., p. 48-49. Sobre el pendón véase YZQUIERDO PEIRÓ, R.: *El Gallardete de Lepanto y la Colección de Artes Textiles*, Santiago de Compostela, 2009. Sobre su ubicación original véase una postal antigua del interior catedralicio, con el pendón colgando, reproducida en *Tarxetas postais. Santiago...*, op. cit., foto 133, p. 167; y en *Memoria de Santiago*, Vigo, 2000, p. 27.
- 50 Sobre la imagen véase GARCÍA IGLESIAS, J. M.: "La Edad Moderna", *La Catedral de Santiago de Compostela*, A Coruña, 1993, p. 343.
- 51 Cfr. PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, op. cit., p. 673-674 (informe de Juan Filgueiras Fernández).
- 52 Cfr. FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, J. M. y FREIRE BARREIRO, F.: *Guía de Santiago y sus alrededores*, Santiago de Compostela, 1885, p. 500-501. Sobre el ceremonial de la Procesión del Patronato véase ISORNA, J.: *Itinerario...*, op. cit., p. 337.
- 53 Esta foto sale publicada en el programa de fiestas de 1907, lo que indica que pertenece a una procesión celebrada con anterioridad a dicho año (información debida a Fuco Sanjiao).
- habitualmente os textos correspondentes ás ofrendas. Tamén o fan algúns dos programas das festas patronais, como por exemplo o de 1928, onde atopamos a súa historia e se transcriben decenas deles. PALOMARES IBÁÑEZ, J. M.: "La política española y su reflejo en las ofrendas al Apóstol Santiago, 1898-1939", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 1981, vol. 32, p. 217-264 estudou o contido político das comprendidas entre 1898 e 1939. ROMERO PEÑA, M.: "Invocaciones al Apóstol Santiago, 1861-1958", *Iacobus*, 1999, n.º 7-8, p. 259-307 amplía o abano cronolóxico do estudo. PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, op. cit. publicou todas as arengas de 1949 a 2001. Sobre o carácter actual das ofrendas, véxanse as valoracións de PRESAS BARROSA, C.: *La Iglesia compostelana, hoy. Su especial reconocimiento por el Estado español. Valoración jurídica de las Ofrendas Nacionales al Patrón de España*, Santiago de Compostela, 2004.
- 48 Textos publicados en BARREIRO, B.: "La Oferta...", op. cit., p. 18; LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, vol. IX, op. cit., p. 102; e DÍAZ FERNÁNDEZ, J. M.: "1643: la primera ofrenda nacional al Apóstol", *El Correo Gallego*, 25 de xullo de 1988, p. 31.
- 49 O primeiro testemuño escrito deste hábito atopeino nun artigo de Urrabieta Vierge do 25 de xullo de 1880; cfr. FILGUEIRA VALVERDE, J.: *El viaje...*, op. cit., p. 48-49. Sobre o pendón, véxase YZQUIERDO PEIRÓ, R.: *El Gallardete de Lepanto y la Colección de Artes Textiles*, Santiago de Compostela, 2009. Sobre a súa localización orixinal, véxase unha postal antiga do interior catedralicio, co pendón pendurando, reproducida en *Tarxetas postais. Santiago...*, op. cit., foto 133, p. 167; e en *Memoria de Santiago*, Vigo, 2000, p. 27.
- 50 Sobre a imaxe, véxase GARCÍA IGLESIAS, J. M.: "La Edad Moderna", *La Catedral de Santiago de Compostela*, A Coruña, 1993, p. 343.
- 51 Cfr. PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, op. cit., p. 673-674 (informe de Juan Filgueiras Fernández).
- 52 Cfr. FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, J. M. e FREIRE BARREIRO, F.: *Guía de Santiago y sus alrededores*, Santiago de Compostela, 1885, p. 500-501. Sobre o ceremonial da Procesión do Padroado, véxase ISORNA, J.: *Itinerario...*, op. cit., p. 337.
- 53 Esta foto sae publicada no programa das festas de 1907, o que indica que pertence a unha procesión celebrada con anterioridade a este ano (información debida a Fuco Sanjiao).

- 54 Publicado en BONE, G.: *Days in Old Spain*, London, 1939 (1ª edición 1938), p. 139. El grabado también figura publicado en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 324.
- 55 Cfr. GASQUOINE HASTLEY, C.: *The Story of Santiago de Compostela*, Nueva York, 1912, p. 313-315.
- 56 Véase reproducción en MARTÍNEZ-BARBEITO MANOVEL, B. (ed.): *Colección...*, *op. cit.*, p. 119 y en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 275.
- 57 ACS, Índice de Capellanías y Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 65r-v; ACS, Fundaciones de capellanías, fiestas, aniversarios, etc., mazo 2º, IG 130, fols. 393r-398v.
- 58 ACS, Índice de Capellanías y Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 65v; cfr. LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. X, 1908, p. 207.
- 59 ACS, Índice de Capellanías y Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fols. 65v-66r; ACS, Fundaciones de capellanías, fiestas, aniversarios, etc., mazo 2º, IG 130, fols. 537r-542r.
- 60 ACS, Índice de Capellanías y Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 66r. Todavía el 27 se celebra una fiesta a Santiago, con primeras vísperas, procesión mitrada y misa, dotada por Fernando de Andrade, tal vez origen de la citada Procesión del Patronato (ACS, Índice de Capellanías y Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 66r), y el 28 una misa en honor del Apóstol, con primeras vísperas, procesión mitrada con misa cantada y responso a canto de órgano, dotada en 1664 por el canónigo Andrés Martínez y Loaisa (ACS, Índice de Capellanías y Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 66r-v; ACS, Fundaciones de capellanías, fiestas, aniversarios, etc., mazo 2º, IG 130, fols. 283r-286r).
- 61 Cfr. PÉREZ COSTANTI, P.: "Los gigantes", *Notas Viejas...*, t. II, *op. cit.*, p. 101-104.
- 62 También menciona los cabezudos de los que se conservan además interesantísimos dibujos; cfr. FILGUEIRA VALVERDE, J.: *El viaje...*, *op. cit.*, p. 46 y láminas 18 y 19.
- 63 *Idem*, p. 54.
- 64 Cfr. WOOD, W.: *A corner of Spain*, Londres, 1910, p. 89.
- 65 Cfr. GASQUOINE HASTLEY, C.: *The Story...*, *op. cit.*, p. 313.
- 66 Cfr. BONE, G.: *Days...*, *op. cit.*, p. 148.
- 67 Así se afirma en Moralejo, S.: "Busto-relicario...", *op. cit.*, p. 345-346.
- 68 ISORNA, J.: *Itinerario...*, *op. cit.*, p. 205-209 ha publicado el guión de la misa propia de este día en la década de los cincuenta.
- 69 Sobre la historia de esta ofrenda véase ACS, Ofrendas Nacionales al Santo Apóstol, IG 359 y ZEPEDANO Y CARNERO, J. M.: *Historia...*, *op. cit.*, p. 134-135; BARREIRO, B.: "La Oferta...", *op. cit.*, p. 181-182; LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. IX, p. 102; PÉREZ COSTANTI, P.: "La ofrenda al Apóstol Santiago en la festividad de su Traslación", *Notas Viejas...*, *op. cit.*, t. III, p. 162-169; PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, *op. cit.*, p. 28 y ss.
- 70 Véanse copias de la licencia real en ACS, Ofrendas, IG 360, *Fábrica. Zédulas reales*, fols. 26r-27r y 49r-51r y Ofrendas al Santo Apóstol, Cédulas y Órdenes Reales, 1643-1857.
- 71 Cfr. ZEPEDANO Y CARNERO, J. M.: *Historia...*, *op. cit.*, p. 134.
- 72 Véanse copias del documento original en ACS, Ofrendas, IG 360, *Fábrica. Zédulas reales*, fols. 52v-56r y Ofrendas al Santo Apóstol, Cédulas y Órdenes Reales, 1643-1857; cfr. CABANO VÁZQUEZ, J. I.: *Los reyes...*, *op. cit.*, p. 189.
- 73 Véase copia de la ejecutoria en ACS, Ofrendas, IG 360, *Fábrica. Zédulas reales*, fols. 30r-32v; cfr. CABANO VÁZQUEZ, J. I.: *Los reyes...*, *op. cit.*, p. 207.
- 74 Cfr. LC, fol. 28r-v. El *Libro de Ceremonias* también contiene un apartado dedicado a "lo que se ha de prevenir para las oferttas", sea la de julio, la de diciembre u otra (LC, fol. 26r-v) y otro a "como se hazen los oferttarios en general" (LC, fols. 28v-29r). En el ACS, Ofrendas, IG 360, *Lo que se hizo con el señor regidor más antiguo de esta ciudad quando vino hazer la oferta de los 500 ducados de plata a Nuestro Santo Apóstol, en nombre de los Reynos de Castilla y León, el día de su Traslación que es a 30 de diziembre de cada año*, se conserva un pliego con el detallado protocolo seguido en la primera ofrenda de 1646.
- 75 ACS, Varia 2ª serie, IG 713/29, fols. 135r-136v; documento publicado en LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. IX, apéndices, doc. XXIII, p. 120-122. Sobre los cambios en el ceremonial véase PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, *op. cit.*, p. 661-681.
- 76 Se hallan en ACS, Ofrendas, IG 360, Ofrendas al Santo Apóstol, Invocaciones, 1850-1865. BARREIRO, B.: "La oferta...", *op. cit.*, p. 182 describe el ceremonial de
- 54 Publicado en BONE, G.: *Days in Old Spain*, London, 1939 (1ª edición, 1938), p. 139. O gravado tamén figura publicado en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 324.
- 55 Cfr. GASQUOINE HASTLEY, C.: *The Story of Santiago de Compostela*, Nova York, 1912, p. 313-315.
- 56 Véxase a reprodución en MARTÍNEZ-BARBEITO MANOVEL, B. (ed.): *Colección...*, *op. cit.*, p. 119 e en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 275.
- 57 ACS, Índice de Capelanías e Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 65r-v; ACS, Fundacións de capelanías, festas, aniversarios, etc., mazo 2º, IG 130, fols. 393r-398v.
- 58 ACS, Índice de Capelanías e Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 65v; cfr. LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. X, 1908, p. 207.
- 59 ACS, Índice de Capelanías e Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fols. 65v-66r; ACS, Fundacións de capelanías, festas, aniversarios, etc., mazo 2º, IG 130, fols. 537r-542r.
- 60 ACS, Índice de Capelanías e Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 66r. Aínda o 27 se lle celebra unha festa a Santiago, con primeiras vésperas, procesión mitrada e misa, dotada por Fernando de Andrade, talvez orixe da devandita Procesión do Padroado (ACS, Índice de Capelanías e Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 66r), e o 28, unha misa na honra do Apóstolo, con primeiras vésperas, procesión mitrada con misa cantada e responso a canto de órgano, dotada en 1664 polo cóengo Andrés Martínez y Loaisa (ACS, Índice de Capelanías e Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 66r-v; ACS, Fundacións de capelanías, festas, aniversarios, etc., mazo 2º, IG 130, fols. 283r-286r).
- 61 Cfr. PÉREZ COSTANTI, P.: "Los gigantes", *Notas Viejas...*, t. II, *op. cit.*, p. 101-104.
- 62 Tamén menciona os cabezudos dos que se conservan ademais algúns moi interesantes debuxos; cfr. FILGUEIRA VALVERDE, J.: *El viaje...*, *op. cit.*, p. 46 e láminas 18 e 19.
- 63 *Idem*, p. 54.
- 64 Cfr. WOOD, W.: *A corner of Spain*, Londres, 1910, p. 89.
- 65 Cfr. GASQUOINE HASTLEY, C.: *The Story...*, *op. cit.*, p. 313.
- 66 Cfr. BONE, G.: *Days...*, *op. cit.*, p. 148.
- 67 Así se afirma en MORALEJO, S.: "Busto-relicario...", *op. cit.*, p. 345-346.
- 68 ISORNA, J.: *Itinerario...*, *op. cit.*, p. 205-209 publicou o guión da misa propia deste día na década dos cincuenta.
- 69 Sobre a historia desta ofrenda, véxanse ACS, Ofrendas Nacionais ó Santo Apóstolo, IG 359 e ZEPEDANO Y CARNERO, J. M.: *Historia...*, *op. cit.*, p. 134-135; BARREIRO, B.: "La Oferta...", *op. cit.*, p. 181-182; LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. IX, p. 102; PÉREZ COSTANTI, P.: "La ofrenda al Apóstol Santiago en la festividad de su Traslación", *Notas Viejas...*, *op. cit.*, t. III, p. 162-169; PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, *op. cit.*, p. 28 e ss.
- 70 Véxanse copias da licenza real en ACS, Ofrendas, IG 360, *Fábrica. Zédulas reales*, fols. 26r-27r e 49r-51r e Ofrendas ó Santo Apóstolo, Cédulas e Ordes Reais, 1643-1857.
- 71 Cfr. ZEPEDANO Y CARNERO, J. M.: *Historia...*, *op. cit.*, p. 134.
- 72 Véxanse copias do documento orixinal en ACS, Ofrendas, IG 360, *Fábrica. Zédulas reales*, fols. 52v-56r e Ofrendas ó Santo Apóstolo, Cédulas e Ordes Reais, 1643-1857; cfr. CABANO VÁZQUEZ, J. I.: *Los reyes...*, *op. cit.*, p. 189.
- 73 Véxase a copia da executoria en ACS, Ofrendas, IG 360, *Fábrica. Zédulas reales*, fols. 30r-32v; cfr. CABANO VÁZQUEZ, J. I.: *Los reyes...*, *op. cit.*, p. 207.
- 74 Cfr. LC, fol. 28r-v. O *Libro de Cerimonias* tamén contén un apartado dedicado ó "que se ha de prevenir para las oferttas", sexa a de xullo, a de decembro ou outra (LC, fol. 26r-v) e outro a "como se hazen los oferttarios en general" (LC, fols. 28v-29r). No ACS, Ofrendas, IG 360, *Lo que se hizo con el señor regidor más antiguo de esta ciudad quando vino hazer la oferta de los 500 ducados de plata a Nuestro Santo Apóstol, en nombre de los Reynos de Castilla y León, el día de su Traslación que es a 30 de diziembre de cada año*, se conserva un prego co detallado protocolo seguido na primeira ofrenda de 1646.
- 75 ACS, Varia 2ª serie, IG 713/29, fols. 135r-136v; documento publicado en LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. IX, apéndices, doc. XXIII, p. 120-122. Sobre os cambios no cerimonial, véxase PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, *op. cit.*, p. 661-681.
- 76 Atópanse en ACS, Ofrendas, IG 360, Ofrendas ó Santo Apóstolo, Invocacións, 1850-1865. BARREIRO, B.: "La oferta...", *op. cit.*, p. 182 describe o cerimonial da

- la ofrenda de diciembre de 1882 y publica el texto de la invocación del oferente, Manuel Blanco Navarrete, tercer teniente de alcalde de Santiago. PALOMARES IBÁÑEZ: "La política...", *op. cit.*, p. 217-264 estudia el reflejo de los vaivenes de la política en las arengas de finales del siglo XIX y principios del XX.
- 77 El *Boletín Oficial del Arzobispado de Santiago*, desde su publicación en 1862, recoge habitualmente los textos correspondientes a las ofrendas. PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, *op. cit.* ha publicado todas las arengas y sus respuestas de 1949 a 2001.
- 78 ACS, Índice de Capellanías y Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 65v; cfr. LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. X, p. 207.
- 79 Según dice la documentación, el rezo y oficio de la Traslación fue concedido por el Papa Sixto V en un breve del 1 de febrero de 1589 sólo para la catedral, diócesis y provincia de Santiago. La oración fue aprobada aún por la Sagrada Congregación de Ritos el 5 de marzo de 1633 (ACS, IG 361, cartas, memoriales y *Decreto de su Santidad concediendo la extensión del ofizio de la Traslación de Nuestro Santo Apóstol y Patrón Santiago para todos los dominios de España-Anno Domini 1752*). Sobre el tema véase LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. X, p. 79-80.
- 80 ISORNA, J.: *Itinerario...*, *op. cit.*, p. 201-204 ha publicado el guión de la misa propia de este día en la década de los cincuenta.
- 81 Al respecto véase LÓPEZ, R. J.: "La pervivencia de un mito bélico en la España Moderna: la imagen de Santiago Caballero", en GONZÁLEZ CRUZ, D. (ed.): *Religión y conflictos bélicos en Iberoamérica*, Universidad Internacional de Andalucía, Sevilla, 2008, p. 41-73. En este sentido, hay que recordar cómo en las entradas solemnes de los arzobispos, antes de la entrega de las llaves de la ciudad y de entrar por la Puerta del Camino, los gremios de azabacheros y de mercaderes de paños y joyería escenificaban la batalla de Clavijo; cfr. LÓPEZ, R. J.: "Las entradas públicas de los arzobispos compostelanos en la Edad Moderna", en ROMANÍ MARTÍNEZ, M. y NOVOA GÓMEZ, M. A. (ed.): *Homenaje a José García Oro*, Santiago de Compostela, 2002, p. 193-209, particularmente, 200. Tal escenificación pervive todavía hoy en muchas ciudades y pueblos de España y América, aunque recordando diferentes episodios de la reconquista, si bien en América con distintas adaptaciones; a título de ejemplo consúltese MERLO JUÁREZ, E.: "Un conquistador conquistado. Las celebraciones populares de Santiago en México y Centroamérica", en DÍAZ
- ofrenda de decembro de 1882 e publica o texto da invocación do oferente, Manuel Blanco Navarrete, terceiro tenente de alcalde de Santiago. PALOMARES IBÁÑEZ: "La política...", *op. cit.*, p. 217-264 estuda o reflexo dos vaivéns da política nas arengas de fins do século XIX e principios do XX.
- 77 O *Boletín Oficial do Arcebispo de Santiago*, desde a súa publicación en 1862, recolle habitualmente os textos correspondentes ás ofrendas. PRESAS BARROSA, C.: *Las Ofrendas...*, *op. cit.* publicou todas as arengas e as súas respostas de 1949 a 2001.
- 78 ACS, Índice de Capelanías e Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 65v; cfr. LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. X, p. 207.
- 79 Segundo di a documentación, o rezo e oficio da Traslación foi concedido polo papa Sixto V nun breve de 1 de febreiro de 1589 só para a Catedral, dioceses e provincia de Santiago. A oración foi aprobada aínda pola Sagrada Congregación de Ritos o 5 de marzo de 1633 (ACS, IG 361, cartas, memoriais e *Decreto de su Santidad concediendo la extensión del ofizio de la Traslación de Nuestro Santo Apóstol y Patrón Santiago para todos los dominios de España-Anno Domini 1752*). Sobre o tema, véxase LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, vol. X, p. 79-80.
- 80 ISORNA, J.: *Itinerario...*, *op. cit.*, p. 201-204 publicou o guión da misa propia deste día na década dos cincuenta.
- 81 Ó respecto, véxase LÓPEZ, R. J.: "La pervivencia de un mito bélico en la España Moderna: la imagen de Santiago Caballero", en GONZÁLEZ CRUZ, D. (ed.): *Religión y conflictos bélicos en Iberoamérica*, Universidad Internacional de Andalucía, Sevilla, 2008, p. 41-73. Neste sentido, cómpre lembrar que nas entradas solemnes dos arcebispos, antes da entrega das chaves da cidade e de entrar pola Porta do Camiño, os gremios de acibecheiros e de mercadores de paños e xoiaría representaban a batalla de Clavijo; cfr. LÓPEZ, R. J.: "Las entradas públicas de los arzobispos compostelanos en la Edad Moderna", en ROMANÍ MARTÍNEZ, M. e NOVOA GÓMEZ, M. A. (ed.): *Homenaje a José García Oro*, Santiago de Compostela, 2002, p. 193-209, particularmente, 200. Tal representación sobrevive aínda hoxe en moitas cidades e pobos de España, malia que lembrando diferentes episodios da reconquista, e América, con distintas adaptacións; a
- título de exemplo, consúltese MERLO JUÁREZ, E.: "Un conquistador conquistado. Las celebraciones populares de Santiago en México y Centroamérica", en DÍAZ FERNÁNDEZ, J. M. (ed.): *Santiago y América*, Santiago de Compostela, 1993, p. 233-234; ORTIZ CRESPO, A. e MORÁN PROAÑO, N.: "La fiesta de Santiago en Ecuador", en *idem*, p. 237-238. Ó respecto, é curiosa a celebración dunha batalla similar o día de Santiago en Mazagao Velho (Amapá, Brasil), pola que se conmemoran as loitas de mouros e portugueses no Norte de África (información debida a Clinete Lacativa). En Galicia, a tradición sobrevive na Saínza (Rairiz de Veiga, A Limia), aínda que, segundo parece, a súa orixe non é moi antiga.
- 82 Véxase o documento papal e toda a documentación xerada por esta petición en ACS, Rezo de Clavijo, IG 361; cfr. LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia...*, *op. cit.*, t. X, p. 77-79 e 207.
- 83 De feito, como apoio á súa petición, os cóengos composteláns van argumentar a presenza da festa no *Breviario Compostelano*, anterior á imposición do Romano, así como a existencia do Privilexio do Voto de Ramiro I (ACS, Rezo de Clavijo, IG 361, carta remitida polo Cabido ó bispo de Calahorra, en cuxo territorio se atopa Clavijo, o 7 de xullo de 1750).
- 84 ACS, Honores ó Cabido e varias concesións pontificias, regalos e donativos, IG 349. Grazas e Privilexios, *Brebe de yndulgencia para la fiesta de Nuestro Santo Apóstol, día 23 de maio*.
- 85 ACS, Rezo de Clavijo, IG 361, *Fiesta de Clavixo*, Licencia para a impresión asinada por Bartolomé de Rajoy y Losada e cartas.
- 86 ACS, Índice de Capelanías e Aniversarios de 1799, leg. s. n.º., fol. 54r.
- 87 ACS, Fundacións de capelanías, festas, aniversarios, etc., Libro 4º, IG 132, sen foliar.
- 88 Gravado publicado en FILGUEIRA VALVERDE, J.: *El viaje...*, *op. cit.*, p. 41; MARTÍNEZ-BARBEITO MANOVEL, B. (ed.): *Colección...*, *op. cit.*, p. 118.
- 89 Gravado publicado en *Galicia no gravado...*, *op. cit.*, p. 242.
- 90 En concreto a súa descrición di: "L'arrivée des pèlerins à la porte sainte a aussi fourni à notre collaborateur un curieux sujet. La gravure représente la procession des pèlerins en souvenir du tribut de cent vierges que devaient livrer les Espagnols soumis aux Maures conquérants, du temps d'Abderraman II, tribut qui fut supprimé par le roi Ramiro I, après la victoire qu'il remporta sur les dominateurs avec l'aide de Saint Jacques. La procession se compose de jeunes

filles, les unes déguenillées, les autres selon leur rang dans la société, mais portant le manteau de pénitentes tout couvert de la coquille du pèlerin"; cfr. FILGUEIRA VALVERDE, J.: *El viaje...*, *op. cit.*, p. 39-42.

- 91 Cfr. FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, J. M. y FREIRE BARREIRO, F.: *Guía...*, *op. cit.*, p. 498-499.
- 92 Cfr. WOOD, W.: *A comer...*, *op. cit.*, p. 90.
- 93 Cfr. GASQUOINE HASTLEY, C.: *The Story...*, *op. cit.*, p. 313.
- 94 Celebrada el tercer domingo de mayo.
- 95 Hay referencias de su celebración en agosto desde el siglo XVI. En la actualidad se celebra el domingo precedente al 5 de octubre.
- 96 Cfr. TAÍN GUZMÁN, M.: "Los tres Santiagos...", *op. cit.*, p. 286-289.
- 97 Sobre la origen y función de estas fundaciones véase GONZÁLEZ LOPO, D.: *Los comportamientos religiosos en la Galicia del Barroco*, Santiago de Compostela, 2002, p. 625-681.
- 98 ACS, Índice de Capellanías y Aniversarios de 1799, leg. s. n.º, fol. 28r.

Espagnols soumis aux Maures conquérants, du temps d'Abderraman II, tribut qui fut supprimé par le roi Ramiro I, après la victoire qu'il remporta sur les dominateurs avec l'aide de Saint Jacques. La procession se compose de jeunes filles, les unes déguenillées, les autres selon leur rang dans la société, mais portant le manteau de pénitentes tout couvert de la coquille du pèlerin"; cfr. FILGUEIRA VALVERDE, J.: *El viaje...*, *op. cit.*, p. 39-42.

- 91 Cfr. FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, J. M. e FREIRE BARREIRO, F.: *Guía...*, *op. cit.*, p. 498-499.
- 92 Cfr. WOOD, W.: *A comer...*, *op. cit.*, p. 90.
- 93 Cfr. GASQUOINE HASTLEY, C.: *The Story...*, *op. cit.*, p. 313.
- 94 Celebrada o terceiro domingo de maio.
- 95 Hai referencias da súa celebración en agosto desde o século XVI. Na actualidade celébrase o domingo precedente ó 5 de outubro.
- 96 Cfr. TAÍN GUZMÁN, M.: "Los tres Santiagos...", *op. cit.*, p. 286-289.
- 97 Sobre a orixe e función destas fundacións, véxase GONZÁLEZ LOPO, D.: *Los comportamientos religiosos en la Galicia del Barroco*, Santiago de Compostela, 2002, p. 625-681.
- 98 ACS, Índice de Capellanías e Aniversarios de 1799, leg. s. n.º, fol. 28r.

Programa de las Fiestas del Apóstol

Thomasin. 1897
Instituto de Estudios Galegos
Padre Sarmiento. CSIC

Programa das Festas do Apóstolo

Thomasin. 1897
Instituto de Estudios Galegos
Padre Sarmiento. CSIC

Grandes Fiestas al Apóstol Santiago

Juan Luis. 1913
Instituto de Estudios Galegos
Padre Sarmiento. CSIC

Grandes Festas ó Apóstolo Santiago

Juan Luis. 1913
Instituto de Estudios Galegos
Padre Sarmiento. CSIC

Programa de las Fiestas del Apóstol

Camilo Díaz Baliño. 1926
19,3 x 13 cm
Instituto de Estudios Galegos
Padre Sarmiento. CSIC

Programa das Festas do Apóstolo

Camilo Díaz Baliño. 1926
19,3 x 13 cm
Instituto de Estudios Galegos
Padre Sarmiento. CSIC

Programa de las Fiestas del Apóstol

Carlos Maside. 1931
21 x 13,8 cm
Instituto de Estudios Galegos
Padre Sarmiento. CSIC

Programa das Festas do Apóstolo

Carlos Maside. 1931
21 x 13,8 cm
Instituto de Estudios Galegos
Padre Sarmiento. CSIC

